

Sadržaj

Dobro došli u okrug Alb-Donau-Kreis	3
Informacije o okrugu Alb-Donau-Kreis	3
Prvi koraci u okrugu Alb-Donau-Kreis (traženje azila i BAMF)	4
Migranti iz EU-a i povratnici u okrugu Alb-Donau-Kreis	5
Uredi za savjetovanje o migraciji u okrugu Alb-Donau-Kreis	5
Pregled važnih točki za kontakt i osoba za kontakt	7
Jezik	7
Početni orijentacijski tečajevi i pristupačni osnovni tečajevi	7
Integracijski tečajevi	9
Ponude integracijskih tečajeva	9
Savjetovanje i pomoć	10
Poslovno jezično osposobljavanje	12
Ponude poslovnih tečajeva	12
Savjetovanje i pomoć	13
Internetski tečajevi jezika i ponude za volontiranje	13
Tumači, jezični posrednici i prevoditelji	14
Skrb o djeci i škole	16
Dječji vrtići i dječje jaslice	16
Škole općeg obrazovanja	18
Škole općeg obrazovanja u okrugu Alb-Donau-Kreis	19
Pripremni razredi za nove migrante (VKL)	21
Strukovne škole	21
Strukovne škole u okrugu Alb-Donau-Kreis	23
Predkvalifikacija za rad/zanimanje bez poznavanja njemačkog jezika + sustav pravila (VABO/VABR/AV)	25
Savjetovanje i pomoć	27
Instrukcije i pomoć kod učenja	28
Ostale obrazovne ponude	30
Osposobljavanje, studij i rad	32
Opće informacije	32
Obrazovanje	32
Pristup osposobljavanju	33
Burze mjesta za obrazovanje	34
Savjetovanje i pomoć	34
Studij	38
Rad	40
Posao i zanimanje za tražiteljice azila i tražitelje azila	42
Posao i zanimanje za priznate izbjeglice i migrante	43
Rad i posao za stručne radnike iz trećih zemalja	44
Informacije o ostalim aktivnostima	46
Ponude na internetu	46
Prijave za posao i razgovori za posao	47
Priznavanje inozemnih stupnjeva postignutog obrazovanja	49
Svakodnevica i slobodno vrijeme	50
Svakodnevica	50
Stanovanje	51
Ugovori, internet, telefon	53
Kupovina	54
Okoliš	54

Novac	55
Vozačka dozvola	56
Javni prijevoz / mobilnost / orijentacija	58
Temeljna prava, ljudska prava i prava djeteta	58
Slobodno vrijeme	60
Domovi za mlade	60
Udruge	61
Kupališta i jezera	62
Biblioteke i knjižnice	64
Turizam i izleti u okrugu Alb-Donau-Kreis	66
Obitelj	67
Dobrobit djeteta i zaštita djeteta	67
Pomoć kod obiteljskog nasilja	67
Trudnoća i porod	68
Osobe s invaliditetom	69
Maloljetni stranci bez pratnje	70
Naknadno doseljavanje obitelji i spajanje obitelji	71
Zdravlje	72
Opće informacije	72
Posjeti liječniku	74
Lijekovi i ljekarne	76
Bolnice	77
Higijena i zaštita cijepljenjem	79
Trudnoća	80
Savjetovanje i pomoć u slučaju ovisnosti	81
ostala mjesta za savjetovanje	82

Dobro došli u okrug Alb-Donau-Kreis

Zasigurno imate brojna pitanja u vezi sa životom u okrugu Alb-Donau-Kreis. Stoga bi vas ova aplikacija trebala podržati u snalaženju u brojnim područjima vaše svakodnevice. U krajnjem gornjem dijelu aplikacije također ćete – uz pojedinačne „Kategorije” – pronaći točku „Novosti”. Ondje se nove ponude, termini i događaji uvijek iznova predstavljaju. Zato je redovito posjećujte! Sadržaj je prikazan pregledno kako biste se mogli jednostavnije orijentirati. Često ćete na pojedinačnim stranicama također pronaći poveznice putem kojih možete pozvati dodatne informacije. Te su poveznice prikazane podcrtano i mogu se jednostavno dodirnuti.

Aplikacija treba služiti kao putokaz, no ona ne može zamijeniti osobno savjetovanje ni skrb!



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR SOZIALES UND INTEGRATION

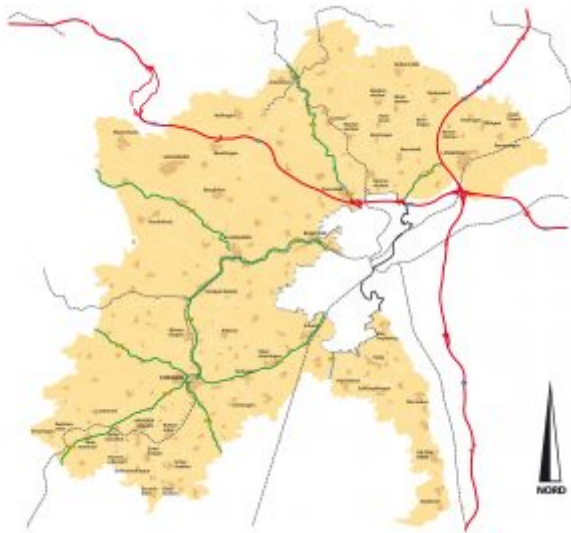
Integreat Alb-Donau-Kreis financira Ministarstvo socijalne politike i integracije sredstvima
savezne pokrajine Baden-Württemberg

Informacije o okrugu Alb-Donau-Kreis

Okrug Alb-Donau-Kreis u pogledu krajolika okružuju Jura na sjeveru te rijeke Dunav i Iller na jugu. On se nalazi u jugoistočnom dijelu savezne pokrajine Baden-Württemberg.

S 1357 četvornih kilometara okrug Alb-Donau-Kreis sedmi je najveći od 35 pokrajinskih okruga u Baden-Württembergu i istovremeno okrug s najvećim brojem zajednica.

Gotovo 199 000 stanovnika okruga Alb-Donau-Kreis živi u 55 gradova i zajednica. Najveći je grad Ehingen, u središnjem južnom dijelu pokrajinskog okruga, s gotovo 26 000 stanovnika.



Prvi koraci u okrugu Alb-Donau-Kreis (traženje azila i BAMF)

Postupak dobivanja azila

Nakon što ste predali zahtjev za azil, bit ćete dodijeljeni pokrajinskom okrugu ili gradskom okrugu (npr. okrugu Alb-Donau-Kreis).

Savezni ured za migraciju i izbjeglice (BAMF) odlučit će o zahtjevu za azil.

Na stranici BAMF-a pronaći ćete točnije informacije o [provedbi postupka traženja azila u Njemačkoj](#) (također na više jezika) i [tijeku postupka traženja azila](#).

Isprva ćete biti smješteni u kolektivnom stambenom prostoru okruga Alb-Donau-Kreis. U slučaju pitanja obratite se djelatnicima i djelatnicama na licu mjesta.

K tomu će se provesti prijava kod uprave zajednice ili gradske uprave te će se dozvola za ostanak poslati Uredu za strance kako bi se, između ostalog, u nju unijela adresa.

Rješenje

Određeno vrijeme nakon vašeg saslušanja u BAMF-u poštanski ćete primiti svoje rješenje. U njemu stoji na koji je način vaš postupak traženja azila riješen. Pri tome postoje različite mogućnosti:

- Priznanje statusa izbjeglice: Pravo ostanka na 3 godine, zatim pod određenim uvjetima i produljenje.
- Priznanje supsidijarne zaštite: Pravo ostanka na 1 godinu, zatim pod određenim uvjetima i produljenje.
- Utvrđivanje zabrane deportacije: Pravo ostanka na 1 godinu, zatim pod određenim uvjetima i produljenje.
- Odbijanje:

→ Zahtjev za azil odbit će se kao nedopušten jer je druga država nadležna za obradu zahtjeva za azil (Dublinski sustav). To je slučaj kada ste već u drugoj državi predali zahtjev za azil ili ondje

predali otiske prstiju. Zaprijetit će se deportacijom u dotičnu državu (npr. Italiju)

→ Zahtjev za azil se odbija (nacionalni postupak). Zaprijetit će deportacija u matičnu državu.

U oba ste slučaja obvezni napustiti Njemačku. Primit ćete privremenu dozvolu za ostanak. Privremena dozvola za ostanak ne predstavlja pravo na ostanak. Za osobe s privremenom dozvolom za ostanak nadležna je uprava vlade u Karlsruheu. Ondje se također provjerava i provodi deportacija.

Ako ste primili svoje rješenje, ne morate se izravno s njim uputiti u Ured za strance. Ured će vas dopisom obavijestiti čim morate doći onamo te vas informira o dokumentaciji koju morate ponijeti sa sobom.

Potpora i smještaj tijekom postupka traženja azila

Tijekom vašeg postupka traženja azila primat ćete novac od upravnog tijela okruga Alb-Donau-Kreis. K tomu ćete biti smješteni u smještajnim jedinicama upravnog tijela okruga Alb-Donau-Kreis.

Migranti iz EU-a i povratnici u okrugu Alb-Donau-Kreis

Migranti iz EU-a

Ako ste građanin ili građanka države članice EU-a, u načelu možete zakonito doputovati u Njemačku te ondje živjeti i raditi (Zakon o slobodnom kretanju građana Europske Unije). U tomu se slučaju morate prijaviti kod za vas nadležnog Ureda za prijavu boravka (na licu mjesta u zajednici/vijećnici). U tu vam je svrhu potrebna važeća osobna iskaznica ili važeća putovnica iz vaše matične zemlje.

Uzmite u obzir da (ako ne radite) tijekom prvih 5 godina svojeg boravka možda nećete imati pravo na primanje socijalne pomoći u Njemačkoj. U tomu je pogledu važno da dogovorite savjetodavni termin s Centrom za zapošljavanje u okrugu Alb-Donau-Kreis.

Brošuru BAMF-a na njemačkom, engleskom i drugim jezicima pronaći ćete [ovdje](#).

Povratnici

Nakon što ste u svojoj matičnoj zemlji primili svoje rješenje o prihvatu, smijete doputovati u Njemačku.

Ondje će vas Savezni ured za državnu upravu u Friedlandu dodijeliti pokrajinskom okrugu (primjerice okrugu Alb-Donau-Kreis) te će se pobrinuti za vaš smještaj ako ne pronađete privatni stan.

Dodatne informacije pronaći ćete [ovdje](#).

Brošuru BAMF-a na njemačkom i ruskom jeziku pronaći ćete [ovdje](#).

Uredi za savjetovanje o migraciji u okrugu Alb-Donau-Kreis

Savjetovanje o migraciji za odrasle osobe (od 27 godina) ustanove Caritas Ulm/Alb-Donau:

Caritas Ulm/Alb-Donau
Herr Michael Wichert
Hehlestr. 2

89584 Ehingen
Konzultacije:
srijedom od 9.00 do 12.00 sati
ili dogovorite termin:
Tel.: [07391/707311](tel:07391707311)
E-pošta: wichert@caritas-ulm-alb-donau.de

Letak savjetovanja o migraciji ustanove Caritas Ulm/Alb-Donau pronaći ćete ovdje:
[Flyer Migrationsberatung](#)

Služba za migraciju mladih (od 12 do 27 godina) Međunarodne organizacije:

Međunarodna organizacija Ehingen
Herr Erich Hablitzel
Talstr. 21
89584 Ehingen
Tel.: [07391/54813](tel:0739154813)
E-pošta: erich.hablitzel@internationaler-bund.de

Međunarodna organizacija Dietenheim
Frau Christine Baur
Königstr. 63
89165 Dietenheim
Tel.: [07347/4854](tel:073474854)
E-pošta: christine.baur@ib.de

Savjetovanje o migraciji evanđeličkog saveza đakonata Ulm/Alb-Donau:

Langenau
Frau Sibylle Zachel
Kuftenstr. 19
89129 Langenau
Tel.: [07345/9640785](tel:073459640785)
E-pošta: zachel@migration-diakonie.de
srijedom od 10.00 sati do 12.00 sati i od 15.00 sati do 17. 00 sati
te, prema dogovoru,
ponedjeljkom, utorkom i petkom na telefonski br.: [0731/35103](tel:073135103)

Laichingen
Frau Sibylle Zachel
Uhlandstr. 11
89150 Laichingen
Tel.: [07333/95 39 429](tel:073339539429)
E-pošta: zachel@migration-diakonie.de
četvrtkom: od 9.00 do 12.00 sati
i, prema dogovoru,
ponedjeljkom, utorkom i petkom na telefonski br.: [0731/35103](tel:073135103)

Munderkingen
Frau Sibylle Zachel
Tel.: [0731/35103](tel:073135103)

E-pošta: zachel@migration-diakonie.de

svaki treći ili peti četvrtak u mjesecu prema dogovoru

Pregled važnih točki za kontakt i osoba za kontakt

Pregled važnih točki za kontakt i osoba za kontakt u okrugu Alb-Donau-Kreis pronaći ćete ovdje:

[Službenik za izbjeglice i integraciju u ADK \(od 23. kolovoza 2023.\)](#)

Jezik

Ako živite u Njemačkoj, važno je da naučite njemački jezik. Ako govorite njemački jezik, to će vam pomoći u svakodnevici i kontaktu s drugim ljudima. Jezik je također iznimno važan ako radite ili želite započeti osposobljavanje ili studij.

Postoje različite razine poznavanja jezika. U okviru jezičnih i integracijskih tečajeva razine se upotrebljavaju u skladu sa Zajedničkim europskim referentnim okvirom za jezike:

Razina jezika A: elementarna upotreba jezika

Razina jezika B: samostalna upotreba jezika (potrebna za osposobljavanje ili rad)

Razina jezika C: kompetentna upotreba jezika (potrebna za studij i određena zanimanja)

Najčešće postoji još preciznije razlikovanje:

A1: početnik

A2: temeljna znanja

B1: napredna upotreba jezika

B2: samostalna upotreba jezika

C1: iskusna upotreba jezika

C2: znanje jezika gotovo istovjetno materinjem jeziku

Početni orijentacijski tečajevi i pristupačni osnovni tečajevi

Početni orijentacijski tečajevi

Na tim tečajevima tražitelji azila dobivaju osnovne informacije o ovdašnjem životu te istovremeno usvajaju prva znanja njemačkog jezika.

Ciljnu skupinu ovog koncepta čine tražitelji azila koji (još) nemaju pristup integracijskim tečajevima, ali se ipak žele orijentirati u neposrednom životnom okruženju te se žele sporazumijevati u tipičnim svakodnevnim situacijama na njemačkom jeziku.

Pristupačni osnovni tečajevi

Ova ponuda tečajeva namijenjena je svim tražiteljima azila neovisno o zemlji porijekla i perspektivi za ostanak. No prednost imaju osobe koje mogu sudjelovati u integracijskom tečaju.

Tečaj obuhvaća 160 nastavnih jedinica.

Cilj je stjecanje osnovnih znanja.

Jezično osposobljavanje putem programa VwV za njemački jezik

VwV (Administrativni propis) je program koji je objavilo Ministarstvo za socijalnu politiku i integraciju savezne pokrajine Baden-Württemberg namijenjen novopridošlim osobama s otvorenom perspektivom ostanka. Uz pomoć programa tražiteljima azila nudi se mogućnost pohađanja jezičnog tečaja i učenja njemačkog jezika tijekom još nezavršenog postupka za dobivanje azila. Tečajevi nisu dostupni za ljude iz sigurnih zemalja (države članice Europske unije, Albanija, Bosna i Hercegovina, Gana, Kosovo, Makedonija, nekadašnja jugoslavenska republika, Crna Gora, Senegal, Srbija). Tečaj obuhvaća 300 do 600 nastavnih jedinica.



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR SOZIALES UND INTEGRATION

Financira Ministarstvo socijalne politike i integracije sredstvima savezne pokrajine Baden-Württemberg.

Više informacija o svim tečajevima, preduvjetima za pohađanje i dostupnosti možete dobiti kod:

gospođe Laura Walter

Službenik za migracije

Zavod pokrajinskog vijeća okruga Alb-Donau

Schillerstraße 30

89077 Ulm

Tel.: [0731/1854745](tel:07311854745)

E-pošta: Laura.walter@alb-donau-kreis.de

Pregled preduvjeta i mogućnosti za pohađanje tečajeva jezika možete pronaći ovdje:

[Zugang Sprachförderung März 2021](#)

Integracijski tečajevi

U okviru integracijskih tečajeva možete naučiti njemački jezik. Postoje različite vrste integracijskih tečajeva:

- **Opći integracijski tečaj:** Opći integracijski tečaj sastoji se od 600 nastavnih jedinica (NJ) jezika i 100 NJ orijentacije.
- **Integracijski tečaj s opismenjavanjem:** Ako ne znate čitati niti pisati ni na kojem pismu ili ne raspolazete dobrim znanjem latiničnog pisma, pohađajte ovaj tečaj. Pohađat ćete 900 NJ jezika i 100 NJ orijentacije.
- **Tečaj za učenje drugog pisma:** Ako na svojem materinjem jeziku dobro čitate i pišete, no ne raspolazete dobrim znanjem latiničnog pisma, možete pohađati ovaj tečaj.
- **Intenzivni tečajevi:** Ako učite posebno brzo jer ste, primjerice, već naučili jedan strani jezik, možete pohađati intenzivni tečaj s 430 nastavnih jedinica
- **Tečajevi za žene, roditelje, mlade i večernji tečajevi:** Ovo su integracijski tečajevi koji su prilagođeni posebnim potrebama kao što je profesionalna djelatnost ili skrb o djeci. Oni se sastoje od 600 do 900 NJ jezika i 100 NJ orijentacije.

Na početku integracijskog tečaja obavezno je polaganje standardiziranog ispita za utvrđivanje vaših predznanja.

Integracijski tečaj završava završnim ispitom „Ispit iz znanja njemačkog jezika za doseljenike – DTZ” te standardnim saveznim ispitom u vezi s orijentacijskim tečajem (LID). U slučaju uspješna polaganja dobit ćete državni „Certifikat za integracijski tečaj”.

Tko može pohađati integracijski tečaj?

- vi ste migrant s važećom boravišnom dozvolom za Saveznu Republiku Njemačku.
- vi ste građanin EU-a i imate prebivalište u Njemačkoj (uz predaju zahtjeva).
- vi ste tražitelj azila s izglednom perspektivom za ostanak, trenutno iz sljedećih država: Sirija i Eritreja (uz predaju zahtjeva).
- vi ste tražitelj azila, imate dozvolu boravka u Njemačkoj već 3 mjeseca i stigli ste prije 1. kolovoza 2019. Tražite dodatan posao/edukaciju, u radnom ste odnosu/polaznik ste edukacije ili zbog skrbi o djetetu koje još nije u školskoj dobi ne možete raditi (uz predaju zahtjeva).

Ako ste primili pozitivno rješenje i dobijete boravišnu dozvolu, morate pohađati integracijski tečaj!

Na web-stranici [Saveznog ureda za migraciju i izbjeglice \(BAMF\)](#) pronaći ćete informacije na više jezika.

Obrasce zahtjeva za dopuštenje pohađanja integracijskog tečaja možete pronaći [ovdje](#).

Pregled preduvjeta i mogućnosti sudjelovanja na jezičnim osposobljavanjima možete pronaći [ovdje](#):

[Zugang Sprachförderung März 2021](#)

Ponude integracijskih tečajeva

Okrug Alb-Donau-Kreis ima 5 nositelja integracijskih tečajeva:

Institut für Bildung

Hauptstraße 31

89250 Senden

Tel.: [07305/2002874](tel:073052002874)

Tel.: [0731/79089899](tel:073179089899)

Lokacija održavanja tečaja: Ehingen, Blaubeuren, Munderkingen, Erbach

Internationaler Bund

Talstraße 21

89584 Ehingen

Herr Hablitzel

Tel.: [07391/54813](tel:0739154813)

Lokacija održavanja tečaja: Ehingen

PROFIL KOLLEG

Schwambergerstraße 35

89073 Ulm

Tel.: [0731/9206620](tel:07319206620)

Mobitel: [0172/7775719](tel:01727775719)

Lokacija održavanja tečaja: Blaubeuren, Blaustein, Laichingen

vh Ulm/Langenau

Kornhausplatz 5

89073 Ulm

Tajništvo

Tel.: [0731/153066](tel:0731153066)

Tel.: [07345/238026](tel:07345238026)

Lokacija održavanja tečaja: Langenau

VHS Ehingen

Spitalstraße 30

89584 Ehingen

Tel.: [07391/503506](tel:07391503506)

Lokacija održavanja tečaja: Ehingen

tekuće ponude tečajeva za cjelokupnu regiju pronaći ćete ovdje:

[Jezični i integracijski tečajevi \(od 03. 2023.\)](#)

Savjetovanje i pomoć

Ako vam je potrebna pomoć kod prijave na integracijski tečaj ili trebate dodatne savjete u vezi s integracijom, obratite se sljedećoj ustanovi:

Savjetovanje o migraciji za odrasle osobe (od 27 godina) ustanove Caritas

Ulm/Alb-Donau:

Caritas Ulm/Alb-Donau

Herr Michael Wichert

Hehlestr. 2

89584 Ehingen

Konzultacije:
srijedom od 9.00 do 12.00 sati
ili dogovorite termin:
Tel.: [07391/707311](tel:07391707311)
E-pošta: wichert@caritas-ulm-alb-donau.de
Letak savjetovanja o migraciji ustanove Caritas Ulm/Alb-Donau pronaći ćete ovdje:
[Flyer Migrationsberatung](#)

Služba za migraciju mladih (od 12 do 27 godina) Međunarodne organizacije:

Međunarodna organizacija Ehingen
Herr Erich Hablitzel
Talstr. 21
89584 Ehingen
Tel.: [07391/54813](tel:0739154813)
E-pošta: erich.hablitzel@internationaler-bund.de

Međunarodna organizacija Dietenheim
Frau Christine Baur
Königstr. 63
89165 Dietenheim
Tel.: [07347/4854](tel:073474854)
E-pošta: christine.baur@ib.de

Savjetovanje o migraciji evangeličkog saveza đakonata Ulm/Alb-Donau:

Langenau
Frau Sibylle Zachel
Kuftenstr. 19
89129 Langenau
Tel.: [07345/9640785](tel:073459640785)
E-pošta: zachel@migration-diakonie.de

srijedom od 10.00 sati do 12.00 sati
i od 15.00 sati do 17. 00 sati
te, prema dogovoru,
ponedjeljkom, utorkom i petkom
na telefonski br.: [0731/35103](tel:073135103)

Laichingen
Frau Sibylle Zachel
Uhlandstr. 11
89150 Laichingen
Tel.: [07333/9539429](tel:073339539429)
E-pošta: zachel@migration-diakonie.de

četvrtkom: od 9.00 do 12.00 sati
i, prema dogovoru,
ponedjeljkom, utorkom i petkom
na telefonski br.: [0731/35103](tel:073135103)

Munderkingen
Frau Sibylle Zachel
Tel.: [0731/35103](tel:073135103)
E-pošta: zachel@migration-diakonie.de

svaki treći ili peti četvrtak u mjesecu prema dogovoru

Poslovno jezično osposobljavanje

Poslovno jezično osposobljavanje

Ako ste završili integracijski tečaj razine B1, možete pohađati tečajeve za poslovno jezično osposobljavanje.

Tečajevi u pravilu traju 300 nastavnih jedinica i vode vas do razine B2, C1 ili C2. To je važno za potrebe edukacije ili za uspješno obavljanje poslovnih obveza.

Pohađati ih možete:

- ako imate boravišnu dozvolu i dolazite iz Sirije ili Eritreje, ako ste pohađali integracijski tečaj i/ili najmanje imate položenu razinu B1.
- neovisno o državi porijekla ako imate boravišnu dozvolu te ste apsolvirali integracijski tečaj i/ili najmanje imate položenu razinu B1
- tražitelj ste azila, imate dozvolu boravka u Njemačkoj već 3 mjeseca i stigli ste prije 1. kolovoza 2019. Tražite dodatan posao/edukaciju ili ste u radnom odnosu/polaznik ste edukacije.
- imate obustavu deportacije barem 6 mjeseci, nemate zabranu zapošljavanja, a poznavanje jezika odgovara barem razini A1. Tražite dodatan posao/edukaciju ili ste u radnom odnosu/polaznik ste edukacije.

Posebni moduli na razini B1:

Posebni moduli pripremaju vas a razinu A2 ili B1. Nude 300 nastavnih jedinica njemačkog jezika te dodatno 100 nastavnih jedinica za pripremu za ispit. Namijenjeni su sljedećim osobama

- osobe koje pohađaju integracijske tečajeve, a koje su ga, unatoč ponavljanju, završile samo s razinom A2 ili razinom nižom od razine A2

Detaljnije informacije o poslovnom jezičnom poticanju i posebnim modulima pronaći ćete ovdje: [berufssprachkurse.pdf](#)

Pregled preduvjeta i mogućnosti sudjelovanja na jezičnim osposobljavanjima možete pronaći ovdje:

[Zugang Sprachförderung März 2021](#)

Ponude poslovnih tečajeva

Tekuće ponude tečajeva za cjelokupnu regiju pronaći ćete ovdje: [Berufsbezogene Kurse 10.2021](#)

Kako biste mogli iskoristiti ove ponude tečajeva, prethodno dogovorite termin kod **svoje savjetnice** ili **svojeg savjetnika Agencije za rad** ili **Centra za zapošljavanje**. Zajedno s njima odlučit ćete je li dotična mjera prikladna za vas.

Savjetovanje i pomoć

Ako se zanimате za **pohađanje tečajeva poslovnog jezika** a **niste u radnom odnosu niti pohađate program edukacije**, prethodno se obratite svojoj posrednici, odnosno svojem posredniku u **Agenciji za zapošljavanje** ili **Centru za zapošljavanje**. Vaša posrednica, odnosno vaš posrednik može vam dati odobrenje za pohađanje modula koji vam odgovara.

Agencija za zapošljavanje:

G. Artan Balaj
Povjerenik za migrante
Talstr. 14
89584 Ehingen
E-Mail: ulm.migration@arbeitsagentur.de

Centar za zapošljavanje okruga Alb-Donau:

Tel.: [0731/400180](tel:0731400180)
E-Mail: jobcenter-alb-Donau.vermittlung@jobcenter-ge.de

Ako se zanimате za **pohađanje tečajeva poslovnog jezika** a **već ste u radnom odnosu ili pohađate neki program edukacije**, morate podnijeti zahtjev Saveznom uredu za migraciju i izbjeglice (BAMF).

Zahtjev za pohađanje tečaja za sudionike programa edukacije:

<https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Integra...>

Zahtjev za pohađanje tečaja za zaposlene osobe:

<https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Integra...>

Internetski tečajevi jezika i ponude za volontiranje

Internetski tečajevi jezika

Njemački jezik možete učiti putem svojeg pametnog telefona ili za računalom (također besplatno). Iskoristite izvrsne ponude kako biste brzo naučili njemački jezik te smisleno iskoristili vrijeme čekanja na tečaj jezika. Ove ponude također mogu biti smislene tijekom pohađanja tečaja jezika.

[Naučite njemački s mobilnim telefonom i internetom](#)

- [Ich-will-Deutsch-lernen](#): Ovo je portal Njemačkog saveza visokih učilišta te nudi vježbe od razine A1 do B1+. Morate se registrirati. Portal je besplatan.
- [Portal za učenje VHS](#) nudi besplatan internetski tečaj njemačkog jezika na razini A1 za početnike.
- [Osnovni tečaj jezika ustanove Deutsche Welle](#): Ovaj internetski tečaj jezika sadrži module za opismenjavanje i stjecanje znanja o poslovnoj upotrebi jezika.
- [Einstieg Deutsch](#) Besplatna aplikacija za učenje jezika za stjecanje prvih jezičnih znanja.
- [Ankommen App](#) Ova aplikacija ima tečaj za samostalno učenje za prve tjedne u Njemačkoj, od razine A1
- [DaFür – Deutsch als Fremdsprache](#) Internetski moduli i aplikacije za osobe koje uče jezik sa i bez osnovnih znanja o jeziku
- [Goethe Institut](#) nudi različite zanimljive aplikacije za učenje njemačkog jezika „[Deutschtrainer A1](#)“: Materijal za vježbanje u vezi s vokabularom i strukturama za početnike za razinu A1
- „[Die Stadt der Wörter](#)“: Aplikacija za jednostavno povećanje vokabulara bez prethodnog znanja na njemačkom, engleskom i francuskom jeziku te brojnim drugim jezicima
- [Einstufungstest Sprache](#): onSET internetski ispit za kategorizaciju znanja o jeziku za izbjeglice te za jezičnu kategorizaciju za osobe koje rade na puno radno vrijeme i volontere

U okrugu Alb-Donau-Kreis postoje brojni volonterski krugovi za pomoć koji se zalažu za dodatno jezično poticanje na licu mjesta. Ovdje ćete pronaći popis krugova za pomoć i njihovih ponuda: [Sprachförderung Alb-Donau-Kreis](#)

Tumači, jezični posrednici i prevoditelji

Dokumente kao što su vjenčani i rodni listovi u Njemačkoj smiju prevoditi samo državno certificirane tumačice i tumači . Ovi prijevodi mogu biti vrlo skupi. Stoga najprije točno provjerite je li vam zaista potreban ovjereni prijevod. U ovoj bazi podataka pronaći ćete popis državno certificiranih tumačica i tumača: [Baza podataka tumača i prevoditelja](#) Da biste ondje pronašli tumača, najprije morate odabrati saveznu pokrajinu Baden-Württemberg, a zatim pokrajinski sud Ulm. Zatim morate odabrati traženi jezik.

Međunarodna baza podataka tumača okruga Alb-Donau-Kreis (IDA)

Putem IDA-e posreduju se volonterske tumačice i tumači za savjetodavne razgovore jer razgovor bez angažiranih pomagača često ne bi bio moguć. Pri tome nije riječ o zamjeni stručnih tumača.

Točnije informacije pronaći ćete ovdje: [Flyer Dolmetscherpool \(11/2022\)](#)

U slučaju pitanja ili ako želite postati volonterskom tumačicom ili tumačem , obratite se sljedećoj osobi za kontakt:

Annika Morath

Povjerenica za integraciju

Upravno tijelo okruga Alb-Donau-Kreis

Stručna služba za izbjeglice, integraciju, državne potpore

Schillerstraße 30

89077 Ulm

Tel.: [0731/1854361](tel:0731/1854361)

Faks: 0731/185224361

E-pošta: annika.morath@alb-donau-kreis.de

Usluge volonterskih tumača u Ehingenu

Tumačice i tumači koji djeluju na volonterskoj osnovi svojim jezičnim znanjem pomažu ljudima koji imaju poteškoće u komunikaciji sa zavodima, nadležnim tijelima, vrtićima, školama i socijalnim ustanovama

doslovnim, neutralnim i isključivo usmenim tumačenjem.

Poslovno mjesto lokalne agencije u Ehingenu

Ured za obrazovanje, mlade i socijalnu politiku

Marktplatz 7

89584 Ehingen

Tel.: [07397/503746](tel:07397/503746)

E-pošta: info@lokale-agenda-ehingen.de

Točnije informacije pronaći ćete ovdje: [0e7e9 flyer dolmetscherdienst](#)

Skrb o djeci i škole

Dječji vrtići i dječje jaslice

Ova se točka bavi isključivo skrbi o djeci koja još ne pohađaju školu.

Dječji vrtić

O djeci starijoj od 3 godine do upisa u školu brine se u dječjem vrtiću. Vaše dijete ondje može sklapati prijateljstva, u ophodnji s njegovateljima, djecom i drugim roditeljima izučiti njemački jezik te otkriti nove stvari. Posjećivanje dječjih jaslica vrlo je važna i dobra priprema za školu.

Budući da se o vašem djetetu ondje vrhunski brine, tijekom toga se vremena vi možete brinuti o vlastitim aktivnostima. Tako, primjerice, imate više vremena pohađati tečaj njemačkog jezika i kasnije prihvatiti ponudu za posao.

[Ovdje](#) ćete pronaći više informacija u vezi s temom dnevnih ustanova za djecu (na više jezika).

Prijava za dječji vrtić

U dječjim vrtićima, nažalost, ne postoji uvijek dovoljno mjesta. Katkad je potrebno upit poslati većem broju dječjih vrtića i uvrstiti dijete na popis čekanja. Ako živite u kolektivnom stambenom prostoru upravnog tijela okruga, pomoći će vam nadležno socijalnopedagoško savjetovanje i skrb. Ako se nalazite u privremenom boravku, onda će vam rado pomoći povjerenici za izbjeglice i integraciju na licu mjesta ili rukovoditeljica za integraciju ili rukovoditelj za integraciju.

Kontaktne podatke povjerenika za izbjeglice i integraciju: [Kontaktadressen Flüchtlings- und Integrationsbeauftragte im ADK \(Stand August 2020\)](#)

Kontaktne podatke rukovoditeljica za integraciju i rukovoditelja za integraciju: [Ansprechpartner ADK \(Stand 2. Oktober 2020\)](#)

Popis dječjih vrtića u okrugu Alb-Donau-Kreis pronaći ćete ovdje: [Auflistung Kindergärten](#)

Troškovi dječjeg vrtića

Posjećivanje dječjeg vrtića nije besplatno.

Pod određenim se okolnostima troškovi dječjeg vrtića mogu preuzeti, primjerice ako još nemate posao te dobivate pomoć od upravnog tijela okruga ili Centra za zapošljavanje. U tu svrhu morate predati zahtjev kod [Centra za gospodarsku pomoć mladima kod upravnog tijela okruga](#). Vaša nadležna socijalnopedagoška skrb (vidi gore) rado će vam pomoći pri tome.

Školski dječji vrtić

Školski dječji vrtići ponuda su za djecu s invaliditetom od tri godine (za djecu s tjelesnim invaliditetom od dobi od dvije godine), pri čemu je, na temelju zahtjeva roditelja, školski odbor utvrdio potrebu za posebnom pedagoškom ponudom obrazovanja. Cilj dječjih školskih vrtića jest djecu s invaliditetom i djecu s ugrozom invaliditeta podržavati u njihovu cjelokupnu razvojnu osobnost tako da ona mogu voditi što samoodređeni život u društvu.

Kontaktни partner za okrug Alb-Donau-Kreis:

Državno vijeće obrazovanja Biberach

Monika Koddebusch

Tel.: [07351/5095167](tel:07351/5095167)

E-pošta: monika.koddebusch@ssa-bc.kv.bwl.de

Popis dječjih školskih vrtića u okrugu Alb-Donau-Kreis i gradu Ulmu pronaći ćete ovdje: [Adressen Schulkindergärten im ADK und Ulm](#)

Tagesmütterverein Alb-Donau-Kreis e.V.

Savez dadilja okruga Alb-Donau-Kreis potiče i podržava u cjelokupnu okrug Alb-Donau-Kreis skrb o djeci u obiteljima za određena doba dana. On k tomu usko surađuje s okružnom socijalnom službom. Savez dadilja u upravnom tijelu okruga nudi informativnu lokaciju za osobe nadležne za dnevnu skrb i roditelje koji su u potrazi za mogućnošću za skrb za svoje dijete. Osim informativne lokacije postoje dodatne lokacije u Ehingenu i Langenauu. U njima se razjašnjava stvarna potreba za skrbi te informira o različitim mogućnostima za skrb. Po potrebi se posreduje osoba za dnevnu njegu te se razjašnjavaju troškovi i mogućnosti za financijsku podršku.

Frau Andrea Johnson

Telefon: [0731/1854420](tel:0731/1854420)

E-pošta: andrea.johnson@alb-donau-kreis.de

Frau Mirjam Langer

Telefon: [07391/7792471](tel:07391/7792471)

E-pošta: mirjam.langer@alb-donau-kreis.de

Frau Angelika Gitschier

Telefon: [0731/1854331](tel:0731/1854331)

E-pošta: angelika.gitschier@alb-donau-kreis.de

Frau Bernadette Lotspeich
Telefon: [0731/1854395](tel:07311854395)
(konzultacije: utorkom od 8 do 16 sati i prema dogovoru)
E-pošta: bernadette.lotspeich@alb-donau-kreis.de
Telefonska vremena:
Ponedjeljak – četvrtak: 9 – 12 i 14 – 17 sati

Škole općeg obrazovanja

Opće informacije

Obveza pohađanja škole:

Roditelji djece imaju obvezu pobrinuti se za to da njihova djeca redovito pohađaju školu. Ako se obveza pohađanja škole ne ispuni, odgovornost će snositi roditelji. Posljedica toga mogu biti novčane kazne jer se ono smatra prekršajem.

Dojava školi o bolesti:

Ako je vaše dijete bolesno, ono ne smije ići u školu. No vi ga zauzvrat morate ispričati zbog izostanka s nastave. U tu svrhu prije početka nastave nazovite tajništvo škole te navedite ime i prezime te razred svojeg djeteta. Također recite koliko dugo vaše dijete neće pohađati nastavu. Škola u protivnome mora tražiti vaše dijete, po potrebi s pomoću policije. Može doći do toga da ćete morati platiti kaznu.

Praznici:

Kalendar praznika za tekuću školsku godinu pronaći ćete [ovdje](#).

Obrazovni materijal:

Škola će vam u pravilu dati popis stvari koje su vašem djetetu potrebne u školi (primjerice pisaći pribor i papir). Obratite pozornost na to da vaše dijete uvijek sa sobom ponese potreban obrazovni materijal u školu!

Preuzimanje troškova:

Obrazovni materijal, karte za autobus ili školski izleti koštaju novac. Pod određenim okolnostima troškove mogu snositi upravno tijelo okruga (tražiteljice azila i tražitelji azila) ili Centar za zapošljavanje (priznate izbjeglice; supsidijarna zaštita). U tu svrhu morate predati zahtjev nadležnom javnom tijelu za obrazovanje i sudjelovanje (tzv. zahtjev „BuT”). Vaša nadležna skrb rado će vam pomoći pri tome.

Roditeljski sastanak:

Vi kao roditelji stručnjaci ste za svoju djecu. Cilj je da vaše dijete s dobrim uspjehom završi školu i pronađe zanimanje koje će mu odgovarati. Vi kao roditelji pri tome imate važan zadatak: Vaše sudjelovanje na roditeljskim sastancima i redoviti razgovori s nastavnim osobljem jednako su važni za završetak škole s dobrim uspjehom poput redovita pohađanja nastave i pisanja domaće zadaće vašeg djeteta. Ako ne razumijete pisma koja dolaze od škole, pokažite ta pisma osobi od povjerenja ili nadležnoj skrbi.

Škole općeg obrazovanja u okrugu Alb-Donau-Kreis

Škola općeg obrazovanja

U Njemačkoj sva djeca u dobi između 6 i uključujući 18 godina moraju pohađati školu (obveza pohađanja škole). Ako imate djecu koja moraju pohađati školu, prijavite ih odmah u odgovarajuću školu. Ako živite u smještaju upravnog tijela okruga, nadležna će skrb izravno prijaviti vaše dijete u školu. U nastavku ćete primiti poziv za upis u školu. Zatim vaše dijete može pohađati školu.

Vrste škola

U Baden-Württembergu postoje različite vrste škola. Koju će školu vaše dijete pohađati između ostalog ovisi o tome koliko je staro, ali i o njegovu školskom uspjehu.

Osnovna škola

Osnovna je škola obuhvatna škola koja traje od 1. do 4. razreda (4 godine). U pravilu se nakon vrtića s navršenom 6. godinom života kreće pohađati osnovnu školu. Nakon osnovne škole prelazi se u školu za srednje obrazovanje (Haupt-Werkrealschule, Realschule, Gimnazija).

Haupt- i Werkrealschule

Škola Hauptschule obuhvaća razdoblje od 5. do 9. razreda. Ona nakon 5 godina vodi do završetka glavnog školskog obrazovanja. Ono je potvrda kvalitetna općeg obrazovanja te predstavlja dobar preduvjet za uspješno poslovno obrazovanje.

Škola Werkrealschule obuhvaća razdoblje od 5. do 10. razreda. Dakle, ona nakon 6 godina vodi do srednjeg završetka obrazovanja ili, tijekom 9. razreda, do završetka glavnog školskog obrazovanja. Škola Werkrealschule posjeduje profil koji je uvelike usmjeren na posao, zbog čega su osigurani preduvjeti za uspješno obrazovanje.

Realschule

Ovdje kao učenica ili učenik možete, primjerice, učiti drugi strani jezik. Ova škola također obuhvaća razdoblje od 5. do 10. razreda. Međutim, u većoj se mjeri očekuje samostalno učenje nego u školi Hauptschule te učenici dobivaju širu opću naobrazbu. U usporedbi se s gimnazijom učenice i učenici škole Realschule također obrazuju s većim usmjerenjem na posao. Završna svjedodžba škole Realschule („završetak srednjeg obrazovanja” ili „Mittlere Reife”) načelno predstavlja temelj za više razine zanimanja svih vrsta.

Gimnazija

U usporedbi sa školama kao što su Realschule i Hauptschule, od učenica i učenika se očekuje izražena samostalna odgovornost. Cilj je prije svega priprema za studij. Gimnazija traje 8 ili 9 godina te se dovršava završnim ispitom, općim završnim srednjoškolskim ispitom (koji se također naziva „matura”).

Gemeinschaftsschule

U školama Gemeinschaftsschule učenice se i učenici od 1. razreda do 10. razreda, neovisno o njihovoj razini uspjeha i njihovim vještinama, zajednički podučavaju. Ovdje se u pravilu mogu dobiti sve završne svjedodžbe do kojih se može doći u gore navedenim školama općeg obrazovanja. Škola Gemeinschaftsschule uvijek je cjelodnevna škola.

U načelu se viši stupnjevi školskog obrazovanja također mogu nadoknaditi. Primjerice, nakon završene srednje razine srednjoškolskog obrazovanja („Mittlere Reife“) također se može nadoknaditi gimnazijska matura. Moguće je to učiniti također u strukovnim školama.

Pregled rasporeda škola u okrugu Alb-Donau-Kreis pronaći ćete ovdje: [Schulwegweiser](#)

Popis svih škola u okrugu Alb-Donau-Kreis pronaći ćete ovdje: [Schulen](#)

Iscrpniji opis svih vrsta škola u Baden-Württembergu pronaći ćete [ovdje](#).

Posebni pedagoški obrazovni i savjetodavni centri (SBBZ)

Takozvani SBBZ-ovi posebne su škole za djecu s povećanom potrebom za poticanjem. Oni se razlikuju po težistima za poticanje kao što su učenje, duševni razvoj, sluh, tjelesni i motorički razvoj, vid, jezik, emotivni i socijalni razvoj, učenice i učenici s duljim bolničkim liječenjima te se u svojem radu orijentiraju prema vlastitim obrazovnim planovima te, ovisno o obrazovnim smjerovima, propisima dotičnih obrazovnih planova škola općeg obrazovanja.

Kontaktни partner za okrug Alb-Donau-Kreis:

Uprava vlade u Tübingenu

Referat 74

Frau Christina Holzmann-Gaugel

Frau Claudia Ostertag

Frau Birgit Dieringer

E-pošta: christina.holzmann-gaugel@rpt.bwl.de

E-pošta: claudia.ostertag@rpt.bwl.de

E-pošta: birgit.dieringer@rpt.bwl.de

Tel.: [07071/7572069](tel:07071/7572069)

Tel.: [07071/7572070](tel:07071/7572070)

Tel.: [07071/7572066](tel:07071/7572066)

Popis SBBZ-ova u okrugu Alb-Donau-Kreis i gradu Ulmu također ćete pronaći ovdje: [Schulen](#)

Pripremni razredi za nove migrante (VKL)

Pripremni razred jest školski razred za djecu i mlade iz cijelog svijeta u dobi od 6 do 15 godina, a koji su tek nedavno došli u Njemačku te još ne posjeduju nikakva ili tek osnovna znanja njemačkog jezika. Za njih postoji primarna (osnovna škola) i sekundarna razina (srednja škola). Cilj VKL-a jest naučiti njemački jezik, snalaziti se u svakodnevici u svojoj novoj domovini te se pripremiti na redovitu nastavu u Njemačkoj. Kada učenica ili učenik prijeđe u redoviti razred, odlučuje se u uskoj suradnji između uprave škole, nastavnog osoblja, roditelja i dotične učenice ili učenika.

Kako mogu prijaviti svoje dijete?

Vaše će dijete biti upisano izravno u lokalnu školu.

[Ovdje](#) ćete vi kao škola pronaći stručne savjete, volontere i pomagače, korisnu dokumentaciju i točnije informacije o pripremnim razredima.

Strukovne škole

Za mlade i mlade odrasle starije od 15 godina **strukovne škole** nude različite mogućnosti kada oni više ne pohađaju **školu općeg obrazovanja**. Ondje ih se **priprema na zanimanje** te također postoji mogućnost stjecanja **općih školskih završnih svjedodžbi**. Djeca i mladi u Njemačkoj do **18. godine moraju** pohađati školu (**obveza pohađanja škole**)!

U strukovnim školama postoje sljedeće, različite vrste školovanja:

Početna godina za zanimanje (BEJ) i pripremna godina za zanimanje (BVJ):

Ovo su ponude za učenice i učenike sa ili bez dovršenog glavnog srednjoškolskog obrazovanja, a koji još nemaju konkretne predodžbe o svojem zanimanju niti su pronašli mjesto za pripravništvo. Oni dobivaju uvide u različita radna područja te se mogu obrazovati naknadno poslije završetka glavnog srednjoškolskog obrazovanja ili steći razinu obrazovanja istovjetnu završetku glavnog srednjoškolskog obrazovanja.

Strukovna škola:

Ovdje se obrazovanje provodi u dvojnem sustavu. To znači da se dio obrazovanja provodi teorijski u nastavi u školi, dok se drugi dio prenosi praktično, i to u organizaciji za osposobljavanje.

Više informacija u vezi s ovom temom pronaći ćete u kategoriji Obrazovanje ili [ovdje](#).

Stručna strukovna škola:

Stručne strukovne škole prenose u razdoblju između 1 do 3 godine osnovno poslovno obrazovanje, pripremu za posao ili stručno osposobljavanje. Pri tome se može postići sljedeće više školsko obrazovanje do srednje razine srednjoškolskog obrazovanja. Stručne strukovne škole u pravilu se dijele na sljedeća poslovna područja:

- komercijalno područje
- kućansko-socijalnopedagoško ili njegovateljsko područje
- komercijalno-tehničko područje

Dodatne informacije dobit ćete [ovdje](#).

Stručna škola:

Jednogodišnje ili dvogodišnje stručne škole jesu ustanove za dodatno poslovno obrazovanje. To znači da se one nadovezuju na stručno osposobljavanje i odgovarajuću poslovnu djelatnost te u okviru njih stečene kvalifikacije dodatno razvijaju i produbljuju. One pripremaju na djelatnost u srednjem rukovodstvu ili na poslovnu samostalnost. Stručne škole također se dijele na sljedeća stručna područja:

- tehnika
- gospodarstvo
- socijalna skrb
- poljoprivredno gospodarstvo
- oblikovanje

Dodatne informacije dobit ćete [ovdje](#).

Strukovni kolegiji:

Strukovni kolegiji, koji traju od jedne do tri godine, nadovezuju se na završetak obrazovanja i njihov je cilj proširiti poslovne kvalifikacije ili steći zrelost za upis više stručne škole (mogućnost upisa studija). Strukovni kolegiji postoje u sljedećim područjima:

- tehnika
- gospodarstvo i administracija
- socijalna pedagogija
- zdravlje i njega
- domaćinstvo

Dodatne informacije dobit ćete [ovdje](#).

Viša strukovna škola:

Za višu strukovnu školu potrebno vam je dovršeno stručno osposobljavanje i najmanje završeno srednje srednjoškolsko obrazovanje. Ona u pravilu traje dvije godine i priprema vas na završni srednjoškolski ispit u vezi s vašom strukom, odnosno s drugim stranim jezikom na opći završni srednjoškolski ispit. Time, dakle, stećete mogućnost studiranja. U višoj strukovnoj školi postoje sljedeća usmjerenja:

- tehnička viša škola
- gospodarska viša škola
- viša škola za socijalnu skrb

Dodatne informacije dobit ćete [ovdje](#).

Strukovna gimnazija:

Sa srednjim završetkom obrazovanja i prosjekom ocjena od 3,0 u glavnim predmetima moguće je pohađati trogodišnju strukovnu gimnaziju. Strukovna gimnazija vodi do općeg završnog srednjoškolskog ispita (mature) te pruža pravo na studij na svakom sveučilištu ili veleučilištu. Ona se također dijeli na odgovarajuća stručna usmjerenja:

- tehnički smjer
- ekonomski smjer
- socijalna skrb i zdravstvo
- smjer poljoprivrednog gospodarstva
- biotehnološki smjer
- nutricionističke znanosti

Dodatne informacije dobit ćete [ovdje](#).

Strukovne škole u okrugu Alb-Donau-Kreis

Ovdje ćete dobiti pregled strukovnih škola u okrugu Alb-Donau-Kreis:

Gewerbliche Schule Ehingen

Weiherstr. 10

89584 Ehingen

Tel.: [07391/58030](tel:0739158030)

E-pošta: mail@gbs-Ehingen.de

Internet: <http://www.gbs-ehingen.de/>

- Strukovna škola za elektrotehniku, metalurgiju, građevinu, drvodjelstvo, tehniku obrade plastike, tehniku motornih vozila, mehatroniku, tehniku boja i prostorno oblikovanje
- Stručni razred za procesnog mehaničara / tehniku obrade plastike, profesionalnog vozača / prijevoz robe / prijevoz osoba, tehničara u voznom prometu, polagača parketa, podopolagača, mehatroničara za rolete i zaštitu od sunca, puškara
- Jednogodišnja stručna strukovna škola za metalurgiju, tehniku vozila, elektrotehniku, građevinu i drvodjelstvo
- Majstorska škola za puškara, obradu plastike i kaučuka
- Stručna škola za tehniku s profilima obrada plastike i proizvodna tehnika
- Dvogodišnja stručna strukovna škola za metalurgiju i elektrotehniku
- Jednogodišnji strukovni kolegij za stjecanje zrelosti za upis više strukovne škole
- Tehnička gimnazija s profilima informacijske tehnike i mehatronike

Kaufmännische Schule Ebingen

Schulgasse 11

89584 Ebingen

Tel.: [07391/702510](tel:07391702510)

E-pošta: Sekretariat@ksebingen.de

Internet: www.ksebingen.de

- Strukovna škola za komercijaliste, komercijalista u maloprodaji, uredsku administraciju, industrijskog komercijalista
- Stručna strukovna škola (gospodarska škola)
- Strukovni kolegij I i II i strukovni kolegij za strane jezike
- Gospodarska gimnazija s profilima ekonomije i međunarodne ekonomije

Magdalena-Neff Schule Ebingen

Weiherstr. 14

89584 Ebingen

Tel.: [07391/5803200](tel:073915803200)

E-pošta: Poststelle@mns-ehi.schule.bwl.de

Internet: <http://www.mns-ehingen.de/>

- Njegovatelj/ica starijih osoba, pomoćni njegovatelj/ica starijih osoba, odgajatelj/ica, njegovatelj/ica za djecu
- PIA – obrazovanje s integriranom praksom za odgajatelje
- Stručna strukovna škola za nutricionizam i domaćinstvo, zdravlje i njegu
- Strukovni kolegij socijalna pedagogija
- Gimnazija za socijalne znanosti

Valckenburgschule Ulm

Valckenburgufer 21

89073 Ulm

Tel.: [0731/920380](tel:0731920380)

E-pošta: info@valckenburgschule.de

Internet: <http://www.valckenburgschule.de/>

- Strukovna škola za poljoprivredu, hotelijerstvo i ugostiteljstvo, domaćinstvo
- Stručna strukovna škola za njegu starijih osoba, ispomoć za njegu starijih osoba, nutricionizam, laboratorijsku tehniku
- Strukovni kolegij sa stručnim usmjerenjem za socijalnu politiku, zdravlje i njegu
- Jednogodišnji strukovni kolegij za stjecanje zrelosti za upis više strukovne škole
- Stručna škola za organizaciju i vodstvo
- Gimnazija za biotehnologiju, nutricionističke znanosti i socijalne znanosti

Max-Eyth-Landwirtschaftsschule Ulm

Schillerstr. 30

89077 Ulm

Tel.: [0731/1853098](tel:07311853098) ili [0731/1853122](tel:07311853122)

E-pošta: Landwirtschaft@alb-donau-kreis.de

- Stručna škola za dodatnu kvalifikaciju za domaćinstvo (na pola radnog vremena)

Predkvalifikacija za rad/zanimanje bez poznavanja njemačkog jezika + sustav pravila (VABO/VABR/AV)

Također postoje **posebne ponude za nove migrante**. Ove su ponude smislene u slučaju kada **nemate mjesto obrazovanja** niti **ne posjećujete nikakvu školu općeg obrazovanja**. Djeca i mladi u Njemačkoj do 18. godine moraju pohađati školu (**obveza pohađanja škole**)!

Prekvalifikacija za rad/zanimanje bez poznavanja njemačkog jezika (VABO)

U razredima programa VABO novo migrirani mladi bez ikakva ili s nedovoljnim znanjem jezika primaju ciljano poticanje stjecanja jezičnih vještina u vlastitim razredima strukovnih škola. Težište se pri tome nalazi na stjecanju razine poznavanja jezika do B1. Isprva ne dolazi do završetka glavnog srednjoškolskog obrazovanja.

Predkvalifikacija za rad i zanimanje u redovitu obliku (VABR) ili priprema za edukaciju (AV)

Nakon završetka VABO-a novi migranti imaju mogućnost prelaska u VABR (koji se također naziva VAB) ili u AV. U okviru ovog programa uči se njemački jezik, no prvenstveno se dobivaju pripreme za zanimanje. Također postoje praktični dijelovi u organizacijama. Međutim, također se poučavaju dodatnivažni predmeti. U programu VAB ili AV sada se može zaključiti glavno srednjoškolsko obrazovanje. To pomaže pri početku osposobljavanja.

Kako mogu prijaviti svoje dijete?

Najprije se obratite povjerenicima za izbjeglice i integraciju te rukovoditeljicama za integraciju i rukovoditeljima za integraciju u vašoj lokaciji. Ako živite u kolektivnom stambenom prostoru upravnog tijela okruga, socijalnopedagoška skrb pomoći će vam u vezi s prijavom.

[Flüchtlings- und Integrationsbeauftragte im ADK \(Stand 6. September 2021\)](#)

Sažetak i kontaktni podatci za rukovodstvo za integraciju u okrugu Alb-Donau-Kreis:

[Ansprechpartner ADK \(Stand 25. August 2021\)](#)

Oni će se zatim s podacima o vašem djetetu obratiti koordinirajućoj školi:

Gewerbliche Schule Ehingen (za Allmendingen, Altheim, Blaubeuren, Ehingen, Emeringen, Emerkingen, Erbach, Griesingen, Grundsheim, Hausen a. B., Heroldstatt, Laichingen, Lauterach, Munderkingen, Oberdischingen, Obermarchtal, Oberstadion, Öpfingen, Rechtenstein, Rottenacker, Schelklingen, Untermarchtal, Unterstadion, Unterwachingen, Westerheim)

Weiherstr. 10

89584 Ehingen

Tel.: [07391/58030](tel:0739158030)

E-pošta: mail@gbs-Ehingen.de

Ferdinand von Steinbeis Schule (za Altheim/Alb, Amstetten, Asselfingen, Ballendorf, Balzheim, Beimerstetten, Berghülen, Bernstadt, Blaustein, Börslingen, Breitingen, Dietenheim, Dornstadt, Dellmensingen, Holzkirch, Hüttisheim, Illerkirchberg, Illerrieden, Langenau, Lonsee,

Merklingen, Neenstetten, Nellingen, Nerenstetten, Öllingen, Rammingen, Schnürpflingen, Setzingen, Staig, Ulm, Weidenstetten, Westerstetten)

Egginger Weg 26

89077 Ulm

Tel.: [0731/1613825](tel:07311613825)

E-pošta: Sekretariat@fss-ulm.de

Škole Gewerbliche Schule Ehingen i Ferdinand von Steinbeis Schule zatim će se s vama i vašim djetetom pobrinuti o uključivanju u odgovarajući razred programa VABO ili VABR.

Dvogodišnja stručna strukovna škola za ispomoć za njegu starijih osoba s integriranim jezičnim tečajem za njemački jezik za nove migrante

Točnije informacije dobit ćete ovdje: [PP106939 Valckenburgschule 2BFSAltenpflege Migrat...](#)

Savjetovanje i pomoć

Školski socijalni rad

Na brojnim školama postoje školske socijalne djelatnice i školski socijalni djelatnici. Te će vam osobe pomoći ako:

- imate problema u školi ili s drugim učenicama i učenicima.
- imate probleme kod kuće s roditeljima ili obitelji.
- imate pitanja i probleme u vezi s drugim životnim okolnostima (ovisnost, droge, trudnoća itd.).

Obratite se uredu za školski socijalni rad na svojoj školi:

[Liste Schulsozialarbeit im ADK](#)

Savjetodavni nastavnici

Na brojnim školama postoje savjetodavni nastavnici kojima se također možete obratiti. Oni pomažu roditeljima te učenicama i učenicima u slučaju problema s učenjem i uspjehom te pitanjima u vezi s tijekom školovanja. Popis savjetodavnih nastavnika u okrugu Alb-Donau-Kreis

pronaći ćete ovdje:

[Liste Beratungslehrer SJ 2019-20 Stand 01.08.2019](#)

Školsko-psihološki centar za savjetovanje

U slučaju pitanja i problema kod kojih školski socijalni rad ne može pomoći, možete se obratiti školsko-psihološkom centru za savjetovanje. Ondje se učenicama i učenicima pomaže

- u slučaju problema s nastavnicima ili drugim učenicama i učenicima, u slučaju problema tijekom učenja ili koncentracije te u slučaju straha od ispita ili straha od škole.
- Ondje se također pomaže roditeljima ako njihova djeca imaju probleme s učenjem, strah od škole ili nemaju volju za školu; ako imaju probleme u školi ili s drugim učenicima; ako imaju probleme s ponašanjem u školi.

Kontakt:

Školsko-psihološki centar za savjetovanje u Ulmu

Griesbadgasse 30

89073 Ulm

Tel.: [0731/27011510](tel:073127011510)

Faks: 0731/27011525

E-pošta: poststelle.spbs-ul@zsl-rs-tue.kv.bwl.de

Instrukcije i pomoć kod učenja

Instrukcije i pomoć kod učenja predstavljaju dodatnu podršku za školski predmet izvan nastave. Ove je oblike podrške najčešće potrebno samostalno plaćati.

Instrukcije i pomoć kod učenja smislene su, primjerice, ako je završavanje razreda ili školovanja ugroženo ili ako učenik ne poznaje brojne sadržaje iz nastave. Razgovarajte s nastavnicima u školi i pitajte ih jesu li instrukcije ili pomoć kod učenja smisljeni. Možda sama škola ima ponudu.

Putem obrazovanja i sudjelovanja katkad postoji mogućnost osiguravanja plaćanja naknada za poticaj za učenje. U tu je svrhu potrebno predložiti potvrdu škole da je to potrebno.

Ovdje su navedeni određeni instituti za instrukcije i pomoć kod učenja (koji se plaćaju):

Studienkreis Langenau

Bahnhofstr. 13

89129 Langenau

Tel.: [07345/910124](tel:07345910124)

ABACUS Nachhilfe Ehingen

Nachhilfe für Zuhause

Herr Andreas Kierndorfer

Tel.: [07391/758981](tel:07391758981)

Schülerhilfe Ulm

Münsterplatz 15

89073 Ulm

Tel.: [0731/931296596](tel:0731931296596)

Lernstudio Barbarossa Ulm

Münsterplatz 18

89073 Ulm

Tel.: [0731/1416955](tel:07311416955)

Nachhilfe Kursiv

Magirusstr. 44

89077 Ulm

Tel.: [0731/1897979](tel:0731/1897979)

Ostale obrazovne ponude

Visoka učilišta (VHS) u okrugu Alb-Donau-Kreis

Visoka učilišta (VHS) imaju različite ponude za djecu, mlade i odrasle.

Oni najčešće održavaju tečajeve i događanja u vezi s temama kao što su jezik, zdravlje, računala, kultura, umjetnost i glazba.

Svako visoko učilište pri tome ima različite ponude koje možete iskoristiti. Za većinu ponuda potrebno je platiti određenu svotu. Gotovo sva visoka učilišta u okrugu Alb-Donau-Kreis s programom „Jungen VHS“ također imaju besplatne ponude za djecu i mlade.

Na web-stranicama visokih učilišta pronaći ćete više informacija u vezi s ovim ponudama:

[VHS Ehingen](#)

Franziskanerkloster Spitalstraße 30 89584 Ehingen (Dunav) Tel.: [07391/503503](tel:07391/503503) Faks: 07391/503555 E-pošta: vhs@ehingen.de

[VHS Laichingen/Blaubeuren/Schelklingen](#)

Duceyer Platz / Radstraße 8

89150 Laichingen

Tel.: [07333/925200](tel:07333/925200) Faks: 07333/9252022 E-pošta: i.fischer-giovante@vhs-lai.de

[VHS Allmendingen](#)

Hauptstraße 16

89604 Allmendingen

Tel. [07391/701530](tel:07391/701530)

Faks: 07391/701535

E-pošta: vhs@allmendingen.de

[VHS Munderkingen](#)

Vijećnica, soba 9

Frau Enderle Tel.: [07393/598112](tel:07393598112) Faks: 07393/598130 E-pošta: vhs@munderkingen.de

[VbW Westerheim](#)

Lokalna uprava

Herr Böhm

Tel.: [07333/966613](tel:07333966613)

Faks: 07333/966620

E-pošta: vbw@westerheim.de

[VHS-g \(zajednice\)](#)

Schillerstr. 30

89077 Ulm

Osobe za kontakt i kontaktne adrese mogu se pronaći na web-stranicama pojedinih poslovnih mjesta

Osposobljavanje, studij i rad

Opće informacije

Uvod

Ako vaš postupak za dobivanje azila još nije dovršen i posjedujete dozvolu za ostanak, u njoj vam je zapošljavanje dopušteno samo uz odobrenje Ureda za strance. Ako želite započeti praksu, osposobljavanje ili radni odnos, morate ishoditi dopuštenje Ureda za strance.

U svim se slučajevima u kojima će doći do početka radnog odnosa obratite nadležnom Uredu za strance. Vaš poslodavac također vam zasigurno u pogledu ovoga može pojasniti više detalja u vezi s načinom postupanja.

Tek kada vam se zapošljavanje unese u dozvolu za boravak možete započeti s radnim odnosom ili osposobljavanjem.

Ako posjedujete privremenu dozvolu za ostanak, zapošljavanje vam u pravilu nije dopušteno. Za odobrenje zapošljavanja nadležna je uprava vlade u Karlsruheu. U ovom je slučaju prijeko potrebno da se predoči važeća putovnica. Predavanje zahtjeva unatoč tome se provodi putem Ureda za strance. On će zatim uspostaviti kontakt s upravom vlade u Karlsruheu. Ako vam se zapošljavanje dozvoli u privremenoj dozvoli za ostanak, nije potrebno predati zahtjev za radnu dozvolu. To je, primjerice, slučaj ako se već najmanje 4 godine nalazite na teritoriju Savezne Republike Njemačke. I u ovom je slučaju važno da predočite važeću putovnicu.

Ako ste već ishodili boravišnu dozvolu, vama je zapošljavanje u pravilu dopušteno bez ograničenja. U tomu slučaju nije potrebno predati zahtjev za radnu dozvolu. Radna dozvola zavedena je u vašoj potvrdi o boravku ili pripadajućem popratnom listu. Popratni se list svakako treba čuvati zajedno s potvrdom o boravku te ga je potrebno predočiti. Ako vam je također dopuštena samostalna djelatnost, ona također mora biti zavedena u potvrdi o boravku. U slučaju pitanja u vezi s ovom temom obratite se Uredu za strance.

Tražitelji azila u načelu smiju započeti studij na visokom učilištu čak i ako njihov postupak za dobivanje azila još nije dovršen ili ako imaju takozvanu privremenu dozvolu za ostanak. Međutim, ovisno o studijskom usmjerenju potrebne su dodatne kvalifikacije. U pogledu toga informirajte se na visokom učilištu koje želite pohađati.

Obrazovanje

U Njemačkoj je vrlo korisno imati stručno osposobljavanje prije no što se krene raditi. Osobe sa stručnim osposobljavanjem tijekom svojeg života u prosjeku zarađuju više novca, rjeđe postaju nezaposlenima te rjeđe imaju ugovore o radu na ograničeno vrijeme od osoba koje bez stručnog osposobljavanja kreću u potragu za poslom.

Dvojno obrazovanje

Posebnost u Njemačkoj predstavlja dvojno obrazovanje. Dvojno se obrazovanje provodi oko jednu trećinu vremena u strukovnoj školi, a oko dvije trećine u organizaciji za osposobljavanje.

Tako se istovremeno uče teorija i praksa te se već tijekom obrazovanja u organizaciji zarađuje novac.

Trajanje poslovnog osposobljavanja ovisi o zanimanju za koje se obrazuje. Ono u pravilu traje 3 godine. Na kraju razdoblja osposobljavanja polažete završni ispit. Ako ispit položite, nakon toga moći ćete raditi u dotičnom zanimanju. Za obrazovanje ne postoji dobno ograničenje.

Obrazovanje se također može steći izvanredno. Izvanredno obrazovanje traje jednako dugo kao normalno, redovno obrazovanje, no svakodnevno ili tjedno vrijeme obrazovanja u organizaciji se skraćuje.

Informacije na više jezika:

U kratkom se filmu ovdje predstavlja poslovno obrazovanje na različitim jezicima: [njemačkom](#), [engleskom](#), [arapskom](#), [farsi](#) i [tigrinja](#).

Informacijske letke i videozapise Industrijske i trgovinske komore na više jezika pronaći ćete [ovdje](#) i [ovdje](#).

[Ovdje](#) ćete pronaći savjetnik za roditelje u vezi s temom obrazovanja u Njemačkoj na 16 različitih jezika.

Obrazovanje u strukovnoj školi

Međutim, u Njemačkoj ne postoji isključivo dvojno obrazovanje, već i školsko obrazovanje na strukovnoj školi. Strukovna škola posređuje izvan sustava dvojnog obrazovanja završeno osposobljavanje za zanimanje u teoriji i praksi. Ono u pravilu traje od dvije do tri i pol godine. Nastava se provodi u punom radnom vremenu te, osim predmeta koji se odnose na zanimanje, također obuhvaća opće predmete. Određena zanimanja za koja se obrazuje imaju prethodnu školsku godinu prije no što pripravnici zatim prijeđu u dvojni sustav (škola i organizacija za osposobljavanje). Budući da se strukovne škole uvelike razlikuju u pogledu njihovih obrazovnih usmjerenja, uvjeta za upis, trajanja obrazovanja i mogućnosti za daljnje obrazovanje, preporučuje se raspitivanje za određene slučajeve kod dotične škole.

[Ovdje](#) ćete dospjeti na pregled strukovnih škola u okrugu Alb-Donau-Kreis.

Pristup osposobljavanju

Boravak tijekom osposobljavanja za izbjeglice i tražitelje azila

Početak osposobljavanja također je moguć tijekom tekućeg postupka za dobivanje azila. Kao što je opisano u uvodu, u ovu je svrhu potrebno ishoditi odobrenje Ureda za strance.

Međutim, potrebno je obratiti pozornost na činjenicu da osposobljavanje ne može osigurati pravo na ostanak. U slučaju odbijena postupka za dobivanje azila i s njime povezanog prelaska u privremenu dozvolu za ostanak uprava vlade u Karlsruheu može odlučivati o daljnjem obavljanju rada te tako i o nastavku osposobljavanja.

U okviru određenih preduvjeta, između ostalog uz predočavanje putovnice kod nadležna Ureda za strance, osposobljavanje se i dalje može dopustiti u dogovoru s upravom vlade u Karlsruheu. Međutim, ni time se ne jamči pravo na ostanak. (Pravilo 3+2)

Točnije informacije pronaći ćete na informativnom letku ministarstva unutarnjih poslova Baden-Württemberga za „Zapošljavanje tražitelja azila, osoba s pravom zaštite i stranaca s

obvezom napuštanja zemlje”:

[Faltblatt Beschaeftigung Stand Nov 17](#)

Ovdje ćete k tomu pronaći popis najvažnijih osoba za kontakt u upravnom tijelu okruga Alb-Donau-Kreis:

[Flüchtlings- und Integrationsbeauftragte im ADK \(Stand 6. September 2021\)](#)

Vanjski ispit Ako ste bili aktivni jedan i pol puta više u propisanom redovitom razdoblju za obrazovanje za određeno zanimanje (dakle, u slučaju obrazovanja od 3 godine morali ste raditi najmanje 4,5 godine u ovom zanimanju) te ste na temelju svojeg radnog iskustva mogli steći potpune vještine i kompetencije određenog profila zanimanja, no nemate stručno osposobljavanje, možete na zahtjev i uz provjeru putem nadležne komore polagati vanjski ispit. To znači da ćete sudjelovati na normalnom završnom ispitu za dotično obrazovanje (pisana i praktična/usmena provjera) za dotično zanimanje. Ako položite ispite, steći ćete priznato stručno osposobljavanje.

Za više informacija obratite se [Industrijskoj i trgovinskoj komori Ulm](#) ili [Obrtničkoj komori Ulm](#).

Burze mjesta za obrazovanje

Slobodna mjesta za obrazovanje pronaći ćete ovdje:

- [Agencija za rad u Ulmu, burza poslova](#)
- [Industrijska i trgovinska komora, burza mjesta za obrazovanje](#)
- [Obrtnička komora Ulm, radar mjesta za obrazovanje](#)
- [Tražilica za obrazovanje Ulm/Alb-Donau](#)

Savjetovanje i pomoć

Obrtnička komora Ulm (HWK)

Za obrtnička je zanimanja nadležna Obrtnička komora (HWK). Ovdje je riječ o poslovima kao što su pekar/ica, zidar/ica ili soboslikar/ica. Obrtnička komora Ulm ima posebne osobe za kontakt za izbjeglice koji žele započeti zanimanje u ovom području. Te osobe pružaju podršku pri traženju osposobljavanja ili početnoj kvalifikaciji koja može prethoditi osposobljavanju te vam pomaže u predavanju svih potrebnih zahtjeva.

Za izbjeglice, imigrante i pristaše:

Kümmerer-Projekt

Frau Susanne Lubos

Olgastr. 72

89073 Ulm

Tel.: [0731/14256222](tel:0731/14256222)

E-pošta: s.lubos@hwk-ulm.de

Točnije informacije dobit ćete [ovdje](#).



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT, ARBEIT UND WOHNUNGSBAU

Kümmerer-Projekt financira se sredstvima Ministarstva gospodarstva, rada i stanogradnje.

Za poduzeća:

Willkommenslotsen-Projekt

Herr Ewald Wasner

Olgastr. 72

89073 Ulm

Tel.: [0731/14256387](tel:0731/14256387)

E-pošta: e.wasner@hwk-ulm.de

Točnije informacije dobit ćete [ovdje](#).

Za inozemne stručnjake:

Passgenaue Besetzung

Frau Nuray Glock

Olgastr. 72

89073 Ulm

Tel.: [0731/1428201](tel:0731/1428201)

E-pošta: n.glock@hwk-ulm.de

Točnije informacije dobit ćete [ovdje](#).

PASSGENAUE BESETZUNG

WILLKOMMENSLOTSEN

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

Industrijska i trgovinska komora Ulm (IHK)

Za zanimanja u industriji, u trgovini i pružanju usluga nadležna je Industrijska i trgovinska komora (IHK). Ovdje je, primjerice, riječ o industrijskim mehaničarima ili komercijalistima u veleprodaji i vanjskoj trgovini. Industrijska i trgovinska komora Ulm također ima posebne osobe za kontakt koje savjetuju u vezi s obrazovanjem, početnom kvalifikacijom i praksom:

Za izbjeglice, imigrante i pristaše:

Kümmerer-Projekt

Frau Bachmann

Olgastr. 95-101

89073 Ulm

Tel. [0731/173317](tel:0731/173317)

E-pošta: bachmann@ulm.ihk.de

Točnije informacije dobit ćete [ovdje](#).

Za poduzeća i međunarodne stručnjake:

Centar dobrodošlice Ulm/Oberschwaben (IHK Ulm)

Rahel Mödinger

Olgastraße 95-101, 89073 Ulm
Tel.: [0731/173304](tel:0731/173304)
Faks: 0731/1735304
E-pošta: moedinger@ulm.ihk.de

Točnije informacije dobit ćete [ovdje](#).



Ured projekta Kümmerer i Centar dobrodošlice Ulm/Oberschwaben financiraju se sredstvima Ministarstva gospodarstva, rada i stanogradnje savezne pokrajine Baden-Württemberg.

Za poduzeća:

Koordinacijski ured za izbjeglice
Frau Rahel Mödinger
Olgastr. 95-101
89073 Ulm
Tel.: [0731/173304](tel:0731/173304)
E-pošta: moedinger@ulm.ihk.de

Točnije informacije dobit ćete [ovdje](#) i [ovdje](#).

Poslovno savjetovanje Agencije za rad

S pomoću poslovne savjetnice ili poslovnog savjetnika može se razgovarati o svim pitanjima u vezi s temama odabira zanimanja, poslovnog i školskog obrazovanja te pohađanju dodatnih škola i polaganju dodatnih završnih ispita. Ovdje savjete također mogu dobiti stranke Centra za zapošljavanje.

E-poštom dogovorite termin:

Agencija za rad u Ulmu
Poslovno savjetovanje
Wichernstr. 5
89073 Ulm
E-pošta: ulm.berufsberatung@arbeitsagentur.de

Agencija za rad u Ulmu također ima [Poslovni informativni centar \(BIZ\)](#) koji na raspolaganje stavlja različite ponude u vezi s temama odabira zanimanja i osposobljavanja.

Agencija za rad i Centar za zapošljavanje također pružaju pomoć u slučaju poteškoća tijekom obrazovanja. Primjerice, postoji [potpomognuto obrazovanje](#) ili [pomoć tijekom obrazovanja](#). Pitajte svoju savjetnicu ili svojeg savjetnika [prethodno](#) o tome. Zajedno s njima odlučit ćete je li dotična mjera prikladna za vas.

K tomu vam u slučaju poteškoća tijekom obrazovanja pomoć možda može pružiti [VerA-Initiative des Senior Experten Service \(SES\)](#).

Savjetnik za roditelje „KAUSA” za dvojno obrazovanje

Na 16 se jezika roditelji u brošuri [„KAUSA Elternratgeber: Ausbildung in Deutschland”](#) mogu informirati o prilikama i mogućnostima dvojnog obrazovanja u Njemačkoj.

Saznat ćete kako možete pružiti podršku svojem djetetu pri odabiru zanimanja te gdje sami možete potražiti savjete i pomoć.

Studij

Opće informacije

U Njemačkoj postoje brojni studijski smjerovi. Također postoje različite vrste visokih učilišta:

- sveučilišta (usmjerena na znanost)
- (stručna) veleučilišta (usmjerena na praksu)
- dvojna veleučilišta (uvelike usmjerena na praksu)
- umjetnička, filmska i glazbena visoka učilišta (za umjetničke predmete)

Postoje državna visoka učilišta i privatna visoka učilišta. Kvaliteta privatnih visokih učilišta nije nužno bolja, no u pogledu njih često je potrebno plaćati visoke studentske troškove.

Na internetu postoje brojne korisne stranice:

- [Hochschulkompass](#) (svi studijski smjerovi i visoka učilišta u Njemačkoj)
- [Study in Germany](#) (informacije za izbjeglice)
- [Agencija za rad i studentsko usmjerenje](#)
- [Deutscher Akademischer Austauschdienst](#)

Preduvjeti

- Ako želite [studirati u Njemačkoj](#), potrebna vam je [dozvola za pohađanje visokog učilišta](#). Ako niste maturirali u Njemačkoj, morate provjeriti možete li sa završenim srednjoškolskim obrazovanjem iz svoje matične zemlje studirati u Njemačkoj.

Dodatne informacije pronaći ćete na web-stranici [Anabin](#), na informacijskom portalu za priznavanje u Njemačkoj [„Anerkennung in Deutschland”](#) i kod Njemačke službe za akademsku razmjenu [Deutscher Akademischer Austauschdienst DAAD](#).

- Također morate posjedovati dokaz da dobro baratate njemačkim jezikom (razina poznavanja jezika C1), npr. TestDaF, DSH ili telc Deutsch C1 Hochschule.
- Također postoji mogućnost poticanja putem centra za savjetovanje za obrazovanje [Garantiefonds Hochschule](#).
- Određena visoka učilišta nude pripremni semestar tijekom kojeg također možete učiti njemački jezik. To su, primjerice, Sveučilišta u [Ulmu](#) i [Augsburgu](#), [Dvojno veleučilište u Heidenheimu](#) ili [Integracijski kampus Tehničkog veleučilišta u Ingolstadtu](#).

Informirajte se izravno kod visokog učilišta na kojem želite studirati. Većina visokih učilišta u tu svrhu ima savjetodavne ponude. Također obratite pozornost na rokove do kojih se možete prijaviti na određeni studijski smjer!

[Sveučilište u Ulmu redovito nudi informativna događanja](#) za izbjeglice.

Ili se možete obratiti koordinatoru za studij izbjeglica u upravnom području Tübingen:

Herr Behrouz Behbehani

Tel.: [0731/5031752](tel:07315031752)

E-pošta: Behrouz.behbehani@uni-ulm.de

Studijski troškovi za međunarodne studente iz trećih zemalja:

Na početnoj stranici Sveučilišta u Ulmu pronaći ćete točne informacije o [studijskim troškovima za inozemne studente u Baden-Württembergu](#). Migranti iz EU-a i većina izbjeglica ne moraju plaćati nikakve studijske troškove. Čak i osoba koja ima njemačko dozvolu za pohađanje visokog učilišta ne mora plaćati nikakve studijske troškove! Ondje ćete također pronaći informacije o studijskim troškovima za drugi studij.

Financiranje

Brojni ljudi kreću raditi kako bi si mogli priuštiti studij. No tijekom razdoblja predavanja (semestra) ne smije se raditi više od 20 sati. Također možete pokušati dobiti državnu pomoć.

- BAföG = Savezni zakon o individualnom poticanju obrazovanja
Putem [BAföG-a](#) studenti određeno vrijeme mjesečno primaju novac. Novčani iznos koji ćete dobivati ovisi o vašim osobnim okolnostima. Ne može svaki student primiti BAföG. Ako primete poticaje za tražitelje azila, ne možete također primiti BAföG. Potiče se samo studij s punim radnim vremenom.

Arapski internetski vodič u vezi s temom BAföG-a pronaći ćete putem poveznice www.youtube.com/BAföG/arabisch

- Stipendija
Stipendija je financijska potpora, primjerice za studij. Postoje brojne stipendije za koje se možete prijaviti. One se također ne odnose samo na prvi semestar, već na cjelokupni studij. Djelomično se u obzir uzima društveni angažman, političko uvjerenje, studijski smjer, ocjene ili osobne životne okolnosti. Određene organizacije djelomično također surađuju s visokim učilištima.

Stipendija „Deutschlandstipendium“ (www.deutschlandstipendium.de), dostupna na jednostavnom jeziku, engleskom i njemačkom, sama po sebi ima cijeli niz zahtjeva, što također znači da se može odnositi na velik broj studenata.

Bez dozvole za pohađanje visokog učilišta Ako sa svojim završenim srednjoškolskim obrazovanjem možete studirati u svojoj matičnoj zemlji, no ne u Njemačkoj, možda možete putem [studijskog kolegija](#) ostvariti pristup visokom učilištu. Ondje se inozemni kandidati za studij ciljano pripremaju na studij na sveučilištu ili stručnom veleučilištu u Njemačkoj.

Sveučilište Kiron

Također možete bez dozvole za pohađanje visokog učilišta početi studirati. Jednu mogućnost za pohađanje studija predstavlja [Sveučilište Kiron](#), na kojemu za priznavanje svojih svjedodžbi imate dvije godine vremena. Za treću godinu na sveučilištu u Njemačkoj, međutim, potreban vam je dokaz za dozvolu za pohađanje visokog učilišta. Stoga se za njega pobrinite tijekom svojih prvih dviju studijskih godina.

Studenti Sveučilišta Kiron apsolviraju prve dvije godine svojeg studija internetski te provode treću studijsku godinu na partnerskom sveučilištu. Završne diplome koje se dobivaju priznate su.

Internetski studij omogućuje se putem tečajeva Massive Open Online Courses i Small Private Online Courses. To su tečajevi elitnih sveučilišta priznatih diljem svijeta kao što su Harvard, Stanford, MIT ili Yale, a koji su stavljeni javnosti na raspolaganje. Nakon razgovora s ponuđačima Kiron preuzima besplatne tečajeve te ih s najnovijim tehnologijama e-učenja kombinira u module za učenje. Partnerska sveučilišta priznaju ove internetske tečajeve te studentima omogućuju završavanje treće godine odabranog studijskog usmjerenja na licu mjesta.

Rad

Izbjeglice i tražitelji azila s dozvolom za ostanak ili privremenom dozvolom za ostanak:

Ako ste kao tražitelj azila došli u Njemačku, potrebna vam je radna dozvola kako biste u načelu smjeli raditi.

Kada ne smijete raditi?

Tijekom prvih triju mjeseci nakon dolaska u Njemačku ne smijete raditi. U načelu je u vašoj dozvoli za ostanak, privremenoj dozvoli za ostanak ili boravišnoj dozvoli naznačeno je li vam rad dozvoljen ili nije.

Kada imate koji oblik pristupa tržištu rada?

Nakon isteka zabrane rada (u pravilu nakon tri mjeseca) u načelu postoje dvije različite vrste pristupa tržištu rada (ako nemate privremenu dozvolu ostanaka sa zabranom rada):

1. Ograničena radna dozvola:

To znači da prije početka obavljanja rada morate zatražiti izdavanje radne dozvole u Uredu za strance. To se odnosi na slučaj kada je vaš postupak za dobivanje azila još u tijeku te imate dozvolu za ostanak. Također se s privremenom dozvolom za ostanak može zatražiti izdavanje radne dozvole. Zatim u vašoj dozvoli za ostanak ili privremenoj dozvoli za ostanak piše rečenica: „Obavljanje rada dopušteno samo uz dozvolu Ureda za strance.”

Zatim vam je potrebna radna dozvola

- za svako radno mjesto
- za poslovno stručno osposobljavanje
- za pripravništvo
- za početnu kvalifikaciju ili poslovno pripravništvo

Za isključivo školsko obrazovanje (npr. strukovna škola) u načelu vam nije potrebna radna dozvola, no u ovom je primjeru u slučajevima kada se dijelovi osposobljavanja također provode u određenom poduzeću također Uredu za strance potrebno predati zahtjev za školsko pripravnništvo.

2. Neograničena radna dozvola

To znači da možete prihvatiti svaki posao te ne trebate predavati zahtjeve za radnu dozvolu. Ti se odnosi na slučaj kada ste dobili boravišnu dozvolu. To se također odnosi na slučaj kada imate dozvolu za ostanak ili privremenu dozvolu za ostanak (i nemate zabranu rada) te se već 48 mjeseci zakonito zadržavate u Njemačkoj. U vašoj boravišnoj dozvoli, privremenoj dozvoli za ostanak ili dozvoli za ostanak tada mora biti unesena napomena „Dopušteno zapošljavanje / obavljanje rada”.

U privremenoj se dozvoli za ostanak u pravilu nalazi napomena „Obavljanje rada nije dopušteno”. U tomu je slučaju svaki oblik zaposlenja isključen. Za sadržaj privremene dozvole za ostanak nadležna je uprava vlade u Karlsruheu.

Ostale napomene

Osobe koje imaju dozvolu za ostanak ili privremenu dozvolu za ostanak također smiju raditi u poduzeću za privremeno zapošljavanje. Osobe koje imaju dozvolu za ostanak preuzimanjem posla ili obrazovanja ne ostvaruju zasebno pravo na ostanak. Integracijski učinak ne igra nikakvu ulogu tijekom provjere zahtjeva za azil u pogledu na dobivanje azilnopravne zaštite.

Izbjeglice s dozvolom za ostanak

Ako imate dozvolu za ostanak, u pravilu imate puni pristup tržištu rada, dakle nemate nikakva ograničenja. Stoga nije potrebno predati zahtjev za dopuštenje za rad. U slučaju dozvole za ostanak na temelju zabrane protjerivanja za zapošljavanje potrebna je dozvola Ureda za strance.

Građanke EU-a i građani EU-a te građanke EGP-a i građani EGP-a

Građanke i građani Europske unije (koji se također nazivaju građankama Unije i građanima Unije) imaju neograničen pristup njemačkom tržištu rada. To se također odnosi na državljane zemalja Europskoga gospodarskog prostora (EGP) i njihove članove obitelji.

Državljeni Švicarske i njihovi članovi obitelji također uživaju slobodu unutar EU-a, no moraju zatražiti izdavanje posebne boravišne dozvole za Švicarsku.

Dodatne informacije pronaći ćete [ovdje](#).

Međunarodni stručnjaci s poslovnim ili akademskim završenim obrazovanjem mogu se s pitanjima u vezi sa životom i radom u regiji obratiti Centru za dobrodošlicu (Welcome Center) Ulm/Oberschwaben Industrijske i trgovinske komore (IHK) Ulm.

Osoba za kontakt:

Rahel Mödinger

Olgatr. 95-101

89073 Ulm

Tel.: [0731173304](tel:0731173304)

E-pošta: moedinger@ulm.ihk.de

Građanke i građani trećih zemalja

Ako ste građanka ili građanin takozvane treće zemlje, dakle niste državljanin države članice Europske unije ni Europskoga gospodarskog prostora te želite trajno ostati u Njemačkoj, u tu vam je svrhu potrebna dozvola za rad, odnosno takozvana boravišna dozvola. Putem njemačkoga predstavništva u inozemstvu potrebno je zatražiti izdavanje vize u svrhu obavljanja rada. Informirajte se izravno kod našeg nadležnog predstavništva u inozemstvu koje je preduvjete potrebno ispuniti u ovu svrhu te koja je dokumentacija potrebna za provjeru.

Dodatne informacije pronaći ćete [ovdje](#).

Posao i zanimanje za tražiteljice azila i tražitelje azila

Svaka osoba koja u Njemačkoj traži posao sama je odgovorna za pronalazak posla. Ako tražite posao, slobodno se možete prijaviti kod Agencije za rad te ondje dobiti podršku i pomoć.

Savjetovanje i posredovanje pri zapošljavanju za izbjeglice s dozvolom za boravak ili privremenom dozvolom za boravak:



Agencija za rad

Gabriela Bog-Rampf

Povjerenik za migracije

Talstr. 14

89584 Ehingen

E-pošta: ulm.migration@arbeitsagentur.de

Agencija za rad u Ulmu

Herr Hadri i Frau Rach

Wichernstr. 5

89073 Ulm

E-pošta: ulm.121-vermittlung@arbeitsagentur.de

Agencija za rad, lokalni ured u Ehingenu

Frau Weber

Talstr. 14

89584 Ehingen

E-pošta: ehingen.122-vermittlung@arbeitsagentur.de

Posao i zanimanje za priznate izbjeglice i migrante

Savjetovanje i posredovanje pri zapošljavanju za priznate izbjeglice:

S priznanjem prelazite u Centar za zapošljavanje Alb-Donau. U tu svrhu morate sami predati zahtjev.



Centar za zapošljavanje Alb-Donau

Wilhelmstraße 22

89073 Ulm

Tel. [0731/400180](tel:0731400180)

Faks: 0731/40018200

E-pošta: jobcenter-alb-donau@jobcenter-ge.de

Radno vrijeme:

Ponedjeljak – petak

08:00 - 12:00 sati

Četvrtak

08:00 – 12:00 sati i 13:00 – 17:30 sati

ili

Centar za zapošljavanje Alb-Donau

Weitzmannstraße 2

89584 Ehingen

Tel. [07391/70820](tel:0739170820)

Faks: 07391/7082465

E-pošta: jobcenter-alb-donau@jobcenter-ge.de

Radno vrijeme:

Ponedjeljak – petak

08:00 - 12:00 sati

Četvrtak 08:00 – 12:00 sati i 13:00 – 17:30 sati

Točnije informacije pronaći ćete na [početnoj stranici Centra za zapošljavanje Alb-Donau](#).

Centar za zapošljavanje Alb-Donau također je nadležan za posredovanje pri zapošljavanju i savjetovanje migranata iz EU-a.

Vrijedi sljedeće:

- Možete primati pomoć u skladu sa Socijalnim zakonikom SGB II dokle god ne možete samostalno snositi svoje troškove za život.
- Samostalno se morate pobrinuti za posao.

Građani EU-a moraju u svrhu primanja pomoći raspolagati „statusom posloprimca”. Njega će provjeriti ured nadležan za dodjelu pomoći u Centru za zapošljavanje.

Stoga unaprijed dogovorite termin kod svojeg Centra za zapošljavanje.

Savjetnice i savjetnici informirat će vas o vašim individualnim zahtjevima za pomoć.

Rad i posao za stručne radnike iz trećih zemalja

Od 1. ožujka 2020. Njemačka ima Zakon o useljavanju stručne radne snage. Cilj je tog zakona olakšati useljavanje stručnih radnika s poslovnim obrazovanjem iz zemalja izvan EU-a u Njemačku i ublažiti dosadašnje odredbe o obrazovanju i zapošljavanju.

Najvažnije kratko

- Stručnom radnom snagom smatraju se osobe s visokoškolskom diplomom ili kvalificiranim poslovnim obrazovanjem s trajanjem obrazovanja od minimalno dvije godine. Pritom je važno da je poslovna kvalifikacija priznata u Njemačkoj.
- Više nije potrebno provjeravati je li dostupna odgovarajuća radna snaga s pristupom tržištu rada u Njemačkoj (ukidanje provjere prednosti).
- Zapošljavanje stručnih radnika s poslovnim obrazovanjem nije više ograničeno na deficitarna zanimanja. Sada je moguće zapošljavanje u srodnim zanimanjima. Ovdje su isključena zanimanja ispomoći i naukovanja, u svakom slučaju mora se raditi o kvalificiranom zapošljavanju.
- Omogućuje se useljavanje radi traženja radnog mjesta. Pritom je moguće dobiti dozvolu boravka do šest mjeseci. Pretpostavka za to je da je inozemna kvalifikacija priznata u Njemačkoj, da su osigurana sredstva za životne troškove boravka te da postoji dostatno znanje njemačkog jezika (u pravilu B1 razina).
- Omogućuje se useljavanje radi traženja mjesta obrazovanja. Pretpostavke za to su da je znanje njemačkog jezika na B2 razini, da je završena njemačka inozemna škola ili da se posjeduje školska diploma koja omogućuje upis u visoku školu, da je najviša starosna dob 25 godina te da su osigurana sredstva za životne troškove.
- Povećavaju se mogućnosti za boravak radi stjecanja kvalifikacija u Njemačkoj. Pretpostavke za to su načelno da je proveden postupak priznavanja iz inozemstva pri nadležnom uredu u Njemačkoj (rješenje o priznavanju) te da postoji znanje njemačkog jezika na A2 razini.
- Budući poslodavac može uz punomoć stručne radne snage pokrenuti ubrzani postupak za stručnu radnu snagu pri nadležnom inozemnom tijelu u Njemačkoj.

Ostale informacije za stručnu radnju snagu

Na portalu [Make it in Germany](#) (Napravi to u Njemačkoj) Savezna vlada informira zainteresirane stručne radnike iz inozemstva. Tamo možete pronaći Zakon u useljavanju stručne radne snage na različitim jezicima. Osim toga, na internetu je dostupan i [videozapis](#) koji pojašnjava nove odredbe za stručnu radnu snagu.

Pomoć i savjetovanje

Kada tražite nauk

Za obrtnička zanimanja:

Obrtnička komora Ulm

Susanne Lubos

Olgastr. 72, 89073 Ulm

Mobitel/WhatsApp: 0175 8769882

E-pošta: s.lubos@hwk-ulm.de

Za poslove u industriji i trgovini:

Industrijska i trgovačka komora Ulm

Manuel Manz

Telefon: 0731 173-311

E-mail: manz@ulm.ihk.de

Martina Bachmann

Telefon: 0731 173-317

E-pošta: bachmann@ulm.ihk.de

Za stručnu radnu snagu

Stručna radna snaga koji želi ishoditi priznavanje svoje inozemne poslovne diplome može ovdje pronaći [savjetovališta u okrugu Alb-Donau](#).

Pregled [poslovnih tečajeva jezika u okrugu Alb-Donau možete pronaći ovdje](#)

Za tvrtke

Obrtnička komora Ulm (HWK)

Gospođa Alexandra Natter

Olgastraße 72, 89073 Ulm

Tel.: 0731/ 1425 6389

E-pošta: a.natter@hwk-ulm.de

Više informacija možete pronaći [ovdje](#).

Industrijska i obrtnička komora Ulm (IHK)

Centar dobrodošlice [Welcome Center Ulm/Oberschwaben](#) Industrijske i obrtničke komore Ulm pruža pomoć regionalnim tvrtkama putem raznovidnih savjetodavnih i servisnih programa o svim temama vezanim uz pronalaženje, integriranje i povezivanje međunarodne stručne radne snage, studenata i pripravnika.

Voditelj centra Welcome Center i savjetovanje tvrtki

Gospođa Rahel Mödinger

Olgastr. 95-101, 89073 Ulm

Tel.: 0731/173304

E-pošta: moedinger@ulm.ihk.de

Više informacija možete pronaći [ovdje](#).

Informacije o ostalim aktivnostima

Tražiteljice azila i tražitelji azila te priznate izbjeglice mogu prihvatiti posao u [Saveznoj volonterskoj službi \(BufDi\)](#) i u [Volonterskoj socijalnoj godini \(FSJ\)](#) bez odobrenja centralnog ureda za inozemno i stručno posredovanje.

Međutim, potrebno je odobrenje Ureda za strance. Osobe u BufDi-ju (12 do 24 mjeseca) tijekom toga će vremena primiti kvalifikaciju i potvrdu koja im može pomoći u daljnjoj karijeri, a k tomu uče njemački jezik. Dodatno su osigurani kod zdravstvenog osiguranja te primaju karticu zdravstvenog osiguranja.

Dobrotvorna aktivnost ili sudjelovanje u **Mjerama za integraciju izbjeglica (FIM)**

također predstavljaju dobru priliku za učenje njemačkog jezika i stjecanje kvalifikacije. Kompenzacija iznosi 80 centa po satu uz maksimalno 20 sati tjedno za Dobrotvornu aktivnost te 30 sati tjedno za Mjere za integraciju izbjeglica.

Za **osnivanje poduzeća (samostalan rad)** postoje jasna pravila. Ako osoba smije samo privremeno ostati u Njemačkoj, za osnivanje poduzeća najprije joj je potrebno dopuštenje Ureda za strance. On u načelu provjerava jesu li ispunjeni uvjeti za samostalan rad. U nastavku je potrebna prijava obrta upravi zajednice ili gradskoj upravi.

Dodatne informacije u vezi s ovom temom pronaći ćete [ovdje](#) i [ovdje](#).

Osobe s privremenom dozvolom za ostanak mogu se u svrhu prvog savjetovanja obratiti Centru dobrodošlice Ulm/Oberschwaben ili Industrijskoj i trgovinskoj komori (IHK) Ulm.

Osoba za kontakt:

Rahel Mödinger
Olgastr. 95-101
89073 Ulm
Tel.: [0731/173304](tel:0731173304)
E-pošta: moedinger@ulm.ihk.de

Ponude na internetu

Traženje slobodnih radnih mjesta i informiranje putem interneta:

- [BURZA POSLOVA](#) Savezne agencije za posao
- Aplikacija JOBBÖRSE (burza poslova): besplatna aplikacija za Androide i iPhone Agencije za posao – ovdje možete pronaći ponuđene poslove Agencije za posao
Preuzimanje za Android >> [kliknite ovdje](#)
Preuzimanje za iPhone >> [kliknite ovdje](#)
- make-it-in-germany.com službeni je višjezični mrežni portal za međunarodne stručnjake
- Druga burza poslova za izbjeglice -> www.workeer.de
- [Mreža Integracija pomoću kvalifikacije \(IQ\)](#)

- Svrha programa „[refugees can!](#)“ (izbjeglice mogu!) je pojednostaviti izbjeglicama integraciju na tržište rada uz pomoć burze poslova.
- Europska Komisija osnovala je [Science4Refugees](#) (Znanost za izbjeglice), inicijativu za izbjegle znanstvenike i istraživače da bi im pomogla pri traženju odgovarajućih radnih mjesta.

Otvorena linija Raditi i živjeti u Njemačkoj

Na „otvorenoj liniji Raditi i živjeti u Njemačkoj“ dobit ćete odgovore na engleskom i njemačkom jeziku na pitanja u vezi sa sljedećim temama:

- traženje posla, rad i zanimanje
- priznavanje inozemnih kvalifikacija
- ulazak u zemlju i boravak
- učenje njemačkog jezika

Otvorena linija dostupna je od ponedjeljka do petka od 9.00 do 15.00 sati na broju telefona: +49 30 1815 - 1111.

Prijave za posao i razgovori za posao

Ako u Njemačkoj započinjete osposobljavanje ili želite raditi, morate se prijaviti pisanim putem.

Najčešće se možete prijaviti kod poduzeća kada ono objavi oglas za posao na internetu ili u oglasniku. To znači da je dotično poduzeće u potrazi za novim zaposlenicima. U oglasu za posao navedeno je o kojoj je vrsti posla ili osposobljavanja riječ te koja su očekivanja poduzeća u pogledu zaposlenika ili zaposlenice. U njemu je također navedeno gdje se i kako trebate prijaviti.

Ako se poduzeće zanima za vas, najčešće ćete dobiti poziv za razgovor za posao u okviru kojeg se osobno predstavljate. Odvojite vrijeme i svakako se pojavite točno na termin. Najbolje bi bilo kada biste se temeljito pripremili prije razgovora te prikupili važne podatke o poduzeću. Posjetite web-stranicu i pročitajte povijest poduzeća te se informirajte o njegovim proizvodima ili uslugama. Ako se pojavite točno na termin te tijekom razgovora također postavljate pitanja, poduzeću ćete pokazati svoju motivaciju i svoje zanimanje za osposobljavanje ili rad.

Prijava za posao najčešće se sastoji od triju dijelova:

Motivacijsko pismo: U svojem osobnom motivacijskom pismu kratko se predstavljate i navodite zašto ste vi prikladan kandidat za oglas za posao. Opišite, primjerice, koja ste iskustva već stekli u svojoj matičnoj državi. Informirajte se o poduzeću i opišite zašto biste upravo vi željeli raditi ondje. Motivacijsko pismo trebalo bi stati na jednu stranicu. Potpišite svoje motivacijsko pismo. Na internetu možete pronaći brojne predloške i pomoć. Nikako nemojte samo kopirati sadržaj predloška. Vaše motivacijsko pismo mora odgovarati vama i radnom mjestu na koje se prijavljujete.

Životopis: U životopisu su navedena sva vaša iskustva strukturirana poput jedne velike tablice. Navedite od kada i do kada ste radili u kojem poduzeću. Navedite gdje ste završili osposobljavanje ili studij. Navedite koju ste školu pohađali i koji ste stupanj srednjoškolskog obrazovanja završili. Svojem životopisu ne morate priložiti fotografiju, no brojna poduzeća

smatraju dobrim ako to svejedno učinite.

Diplome, svjedodžbe i dokumentacija: Važno je da s prijavom pošaljete kopije svojih diploma i svjedodžbi (ne originalne primjerke!). Diplome i svjedodžbe vaše su srednjoškolske svjedodžbe, fakultetske diplome i radne potvrde iz prošlosti. Diplome i svjedodžbe trebale bi biti na njemačkom ili engleskom jeziku, u protivnom biste ih trebali prevesti. Također biste trebali poslati dokaze o pripravnštvima, izobrazbe važne za posao ili certifikate svojeg tečaja njemačkog jezika.

U oglasu za posao naveden je način na koji se trebate prijaviti. Pomno ga pročitajte.

Poštanski: Kupite lijepu mapu za prijavu te u nju umetnite svoje motivacijsko pismo, životopis te svoje diplome i svjedodžbe. Zatim pošaljite prijavu za posao na adresu koja je navedena u oglasu za posao.

E-pošta: U današnje se vrijeme brojne prijave za posao šalju e-poštom. Stvorite PDF datoteku koja se sastoji od vašeg motivacijskog pisma, životopisa te vaših diploma i svjedodžbi te je pošaljite u privitku e-pošte. U e-poruci još napišite kratak tekst osobi koja će zaprimiti vašu prijavu za posao.

Internetski: Velika poduzeća imaju vlastitu web-stranicu putem koje se morate prijaviti. Ondje se morate prijaviti svojom adresom e-pošte te zatim možete poslati svoju prijavu za posao.

Korisne savjete za prijave za posao pronaći ćete na stranici [Planet Beruf](#).

[Europass](#)

Europass je višezječni internetski portal (na više od 20 jezika) koji migrantima pomaže da navedu svoje vještine i znanja. On vam nudi besplatnu mogućnost da s pomoću internetskog portala izradite jezičnu putovnicu ili životopis. Na Europassu ćete također pronaći važne savjete za dobre prijave za posao.

Ondje možete besplatno izraditi životopis i motivacijsko pismo. Dijelom također možete uvesti svoje podatke s platformi Xing ili LinkedIn. Također je moguće upisati vlastite tekstove u predložak ili uvesti datoteke.

- [Bewerbung.net](#)
- [StepStone](#)
- [Lebenslauf2go](#)

Ovdje ćete pronaći informacije i predloške za motivacijska pisma i životopise:

- [Bewerbung2go](#)
- [BewerbungsWissen](#)
- [Karrierebibel](#)

Jezične vježbe

Na portalu za učenje VHS-a „[Ich will Deutsch lernen](#)” i na stranici Goethe-Instituta „[Deutsch für dich](#)” pronaći ćete vježbe u vezi s temom prijave za posao i poslovnog svijeta općenito. S pomoću njih saznat ćete nešto o svijetu rada i poboljšati svoje znanje njemačkog jezika.

Priznavanje inozemnih stupnjeva postignutog obrazovanja

U Njemačkoj su brojna zanimanja regulirana drukčije nego u inozemstvu. Ako ste u inozemstvu stekli školske svjedodžbe ili poslovne kvalifikacije, postoji mogućnost da vam se ti inozemni stupnjevi postignute kvalifikacije priznaju u Njemačkoj. Međutim, priznavanje poslovnih kvalifikacija košta novac. No ono vam može pomoći pri pronalasku posla, početku osposobljavanja ili završetku studija.

Opće savjetovanje:

Najprije razgovarajte sa svojom kontaktnom osobom u **Agenciji za rad** ili **Centru za zapošljavanje**.

U okrugu **Alb-Donau-Kreis** također će vam pri priznavanju poslovnih i obrazovnih kvalifikacija pomoći **Služba za migracije mladih i Savjetovanje o migraciji** za odrasle.

Pozivna linija „**Arbeiten und Leben in Deutschland**“ („Rad i život u Njemačkoj“) nudi vam **početno telefonsko savjetovanje** za priznavanje inozemnih poslovnih kvalifikacija (po želji na njemačkom ili engleskom jeziku) pozivom na telefonski broj: 030 1815 1111

U **Ulmu** također se nalaze **stručnjaci za savjetovanje o priznavanju**:

IN VIA

Wengengasse 15
89073 Ulm
Katrin Fleischmann
E-Mail: k.fleischmann@invia-drs.de
Tel.: 0731 388 522 17

Posebno savjetovanje:

Ako ste u inozemstvu stekli zanimanje u područjima **industrije, trgovine, gastronomije i uslužnih djelatnosti**, obratite se **Industrijskoj i trgovinskoj komori u Ulmu (IHK Ulm)**. Postoji mogućnost besplatna početnog savjetovanja kod IHK-a Ulm. U tu svrhu morate dogovoriti termin. Na taj termin sa sobom također morate ponijeti dokumentaciju. Detaljnije informacije pronaći ćete ovdje: [IHK Ulm](#)

IHK Ulm

Holger Balkheimer

Tel.: [0731/173-193](tel:0731173193)

E-pošta: balkheimer@ulm.ihk.de

Ako ste u inozemstvu stekli zanimanje u području **obrtničkih zanata**, obratite se **Obrtničkoj komori u Ulmu**. I ovdje postoji mogućnost besplatna savjetovanja. Prethodno dogovorite termin. Detaljnije informacije i opis potrebne dokumentacije pronaći ćete ovdje: [HWK Ulm](#)

Termini i pitanja u vezi s temom priznavanja, analize kvalifikacija te kvalifikacije za prilagodbu odgovaraju se prema stečenom stupnju. Vaši su kontakti partneri stoga sljedeći:

Priznanje na vježbeničkoj razini:

Frau Maria Schremf

Tel.: [0731/14256229](tel:073114256229)

Faks: 0731/14259229

E-pošta: m.schremf@hwk-ulm.de

Priznavanje na majstorskoj razini:

Frau Julia Weiß

Tel.: [0731/14256216](tel:073114256216)

Faks: 0731/14259216

E-pošta: anerkennung.meister@hwk-ulm.de

Financiranje:

Postupak priznavanja košta novac. U slučaju malih prihoda postoji mogućnost dobivanja financijske podrške. Više informacija o doprinosu za priznavanje pronaći ćete [ovdje](#).

Zaklada Baden-Württemberg također nudi stipendiju za priznavanje poslovnih kvalifikacija. Dodatne informacije dobit ćete [ovdje](#).

Informacije na internetu

Na internetu postoje tri velika informacijska portala koja informiraju o priznavanju inozemnih stupnjeva postignutog obrazovanja:

„[Anabin](#)“ na raspolaganje stavlja informacije o procjeni inozemnih dokaza o obrazovanju i podržava javna tijela, poduzeća, poslodavce, posloprimce te privatne osobe pri određivanju stupnja inozemne kvalifikacije prema njemačkom obrazovnom sustavu.

Na portalu „[Anerkennung in Deutschland](#)“ osobe s inozemnim poslovnim kvalifikacijama mogu utvrditi je li im potrebna službena „potvrda o priznavanju“ kako bi smjele raditi u svojoj struci u Njemačkoj.

Portal „[BQ-Portal](#)“ komorama i poduzećima nudi opsežnu internetsku platformu znanja i radnu platformu u svrhu bolje procjene i utvrđivanja inozemnih poslovnih kvalifikacija.

Svakodnevica i slobodno vrijeme

Svakodnevica

Ovdje ćete pronaći informacije u vezi s temom stanovanja, ugovora, kupovine, okoliša, novca te lokalnog javnog prijevoza u okrugu Alb-Donau-Kreis.

Njemački savez centrala za potrošače Bundesverband Verbraucherzentrale na raspolaganje stavlja videozapise koji bi potrošačke teme trebali približiti osobama koje su nedavno došle u Njemačku. Uz videozapise također postoje kontrolne liste (otvaranje računa, osiguranje, mobilne mreže, stan, internetska kupovina, autorsko pravo, ušteda energije, ambalaže prehrambenih proizvoda, zahtjevi za naplatu) na različitim jezicima te ogledna pisma koja objašnjavaju i dopunjavaju dodatne aspekte ovih tema.

Detaljnije informacije pronaći ćete [ovdje](#).

Stanovanje

Zakonom je predviđeno da vi, sve dok je vaš postupak dobivanja azila u tijeku, živite u kolektivnom stambenom prostoru.

Čim bude moguće da si sami smijete tražiti stan, nadležno tijelo za smještaj obavijestit će vas o tome.

Stupanjem rješenja na snagu možete samostalno tražiti stan. Ako sami ne pronađete stan, bit ćete premješteni u privremeni boravak u određenoj zajednici. Zatim ćete biti dodijeljeni toj zajednici. Tri godine od priznavanja za vas vrijedi nametanje obveze boravišta. Ono je regulirano u čl. 12a Zakona o boravku (AufenthG) i za njega je nadležan Ured za strance. Tijekom toga razdoblja vaše se boravište mora nalaziti u onoj zajednici za koju je određeno nametanje obveze boravišta. U vašoj boravišnoj dozvoli tada će pisati „obveza prebivališta u Langenauu“ (primjer).

Preseljenje u drugu zajednicu ili drugu saveznu pokrajinu moguće je samo uz određene preduvjete te se mora ishoditi kod Ureda za strance:

- Ako pronađete radno mjesto te zarađujete najmanje 723 eura i radite 15 sati tjedno.
- Ako završavate osposobljavanje ili studij.
- Ako članovi obitelji (bračni partner ili maloljetna djeca) žive na drugom mjestu te želite živjeti zajedno s njima.

Ako je u vašem slučaju posrijedi jedan od navedenih razloga ili druga posebna poteškoća, možete predati zahtjev za preseljenjem. U ovu se svrhu obratite Uredu za strance. Ondje ćete dobiti informacije o tome koja vam je dokumentacija potrebna. U slučaju dodatnih pitanja u vezi s nametanjem obveze boravišta također se možete obratiti Uredu za strance. Dokle god živite u kolektivnom stambenom prostoru, obratite se socijalnopedagoškoj podršci na licu mjesta.

Na sljedećim adresama možete, primjerice, tražiti stanove:

- [Vonovia](#)
- [ImmobilienScout24](#)
- [Immobilien Welt](#)
- [Südwest Presse](#)
- [Schwäbische Zeitung](#)

Objašnjenje važnih kratica u oglasima za stan:

Whg. = stan; App. = apartman; WG = sustanarstvo; Zi. = soba; ZKB = soba-kuhinja-kupaona; EG = prizemlje; 1. OG = 1. kat; Wohnfl. = stambena površina; EBK = ugradbena kuhinja; teilmb. = djelomično namješteno; inkl. = uključujući; MM = mjesečna stanarina; NK = dodatni troškovi; HK = troškovi grijanja; Kaut. = polog Kada pronađete stan koji dolazi u obzir, trebali biste brzo dogovoriti termin za razgledavanje. Po potrebi biste na njega trebali otići s tumačem. Nakon termina trebali biste ponuđaču brzo javiti dolazi li ovaj stan u obzir. Ako se u pogledu primanja pomoći nalazite u sustavu SGB II, prije preseljenja morate ishoditi dopuštenje odjela za socijalnu pomoć Centra za zapošljavanje. Ondje se provjerava jesu li veličina i iznos stanarine stana prikladni te može li ih Centar za zapošljavanje snositi. Bez dopuštenja odjela za socijalnu pomoć preseljenje u željeni stan neće biti moguće! **Važno: Ugovor o najmu još ne smijete potpisati!** Ako Centar za zapošljavanje stan smatra prikladnim, smijete potpisati ugovor o najmu te se preseliti. Prije preseljenja pobrinite se za mogućnost prijevoza svojih stvari. Razgovarajte sa svojom savjetnicom ili svojim savjetnikom u Centru za zapošljavanje je li za vaš slučaj moguć jednokratni zahtjev za prvu opremu (namještaj itd.). Podsjetnik: ako imate nametanje obveze boravišta, stan možete tražiti samo u zajednici kojoj ste dodijeljeni. Preseljenje u drugu zajednicu potrebno je prethodno razjasniti s Uredom za strance, odnosno predati mu zahtjev. Imajte na umu da promjenu svoje adrese trebate dojaviti sljedećim ustanovama:

- Centar za zapošljavanje
- Ured za prijavu boravka novog prebivališta
- Ured za strance novog prebivališta
- banka
- zavod za zdravstveno osiguranje
- ako imate djecu: škola i vrtić

Preporučuje se ugovoriti [zahtjev za naknadno slanje](#) kod pošte kako bi se vaša pošta prosljeđivala na vašu novu adresu.

Priručnik za stanovanje Kako bi se novim najmoprimkama i najmoprimcima situacija u novom susjedstvu olakšala te se spriječio nastanak svih mogućih problema u novom okruženju, savez BBU izradio je [Priručnik za stanovanje](#). On je dostupan također na [arapskom](#), [engleskom](#), te na [urdu](#), [farsi](#), [tigrinja](#), [somalskom](#) i [ruskom](#) jeziku. Priručnik se, između ostalog, bavi temama „Ispravna upotreba stana“, „Grijanje i prozračivanje“, „Zbrinjavanje otpada“ te „Međusobno ophođenje“ koje su objašnjene riječima i piktogramima.

Televizijske i radijske pristojbe U Njemačkoj postoje nezavisni radio, televizija i internetske ponude ponuđača ARD, ZDF i Deutschlandradio. Oni izvješćuju bez ekonomskih i političkih utjecaja. U tu svrhu ljudi zajednički plaćaju novac. To se naziva televizijskim i radijskim pristojbama. Zakon propisuje sljedeće: Svaki stan u Njemačkoj mora plaćati televizijsku i radijsku pristojbu. Međutim, po stanu samo jedna osoba mora plaćati televizijsku i radijsku pristojbu. Ona mjesečno iznosi 17,50 € te se mora platiti servisu za doprinose ponuđača ARD, ZDF i Deutschlandradio. Više informacija možete pronaći u sljedećem [informacijskom letku](#) te na [web-stranici za televizijske i radijske pristojbe](#).

Moram li i ja plaćati? Pojedini ljudi mogu dobiti oslobođenje plaćanja. Primjerice, u slučaju da primete pomoć u skladu sa Zakonom o pomoći za tražitelje azila ili drugi oblik socijalne pomoći. Za [oslobađanje plaćanja televizijske i radijske pristojbe](#) potrebno je predati zahtjev. Grafika u sljedećem [letku](#) prikazuje što trebate učiniti.

Ugovori, internet, telefon

Nemojte potpisivati ništa što ne možete razumjeti ili pročitati.

Moguće je da svojim potpisom sklopite ugovor ili sporazum. Time za vas mogu nastati troškovi. Čim se ugovor potpiše, teško je poništiti njegovu valjanost.

Uvijek međusobno uspoređujte različite ponude te se nemojte dati prisiliti na potpisivanje.

Ugovori u Njemačkoj (općenito)

U Njemačkoj je na snazi sloboda sklapanja ugovora. Želite li, primjerice, upotrebljavati pametni telefon, iznajmiti stan ili trenirati u teretani, morate sklopiti usmeni ili pisani ugovor. Obvezno obratite pozornost na sadržaj ugovora: Od kojih se stavki sastoji ukupna cijena? Nastaju li, uz jednokratno plaćanje, dodatni mjesečni troškovi?

Ugovori su obvezujući i potrebno je pridržavati ih se. Oni se mogu okončati samo u okviru važećeg otkaznog roka. Ako niste sigurni možete li plaćati tekuće troškove niti jeste li sve u potpunosti razumjeli, nemojte sklapati ugovor. U suprotnome možete podliijegati kaznenoj odgovornosti.

Videozapisi s objašnjenjima na sljedećim jezicima: [njemački](#), [engleski](#), [arapski](#), [urdu](#), [paštu](#), [dari](#), [francuski](#), [tigrinja](#).

Mobilni telefon (mobitel)

a) Imate mogućnost sklapanja čvrstog ugovora s najmanjim razdobljem trajanja ugovora. Ovaj se ugovor automatski produljuje ako ga ne otkazete. Ako ne želite da se ovaj ugovor automatski produljuje, morate ga pisanim putem otkazati. Obratite pozornost na rok.

b) Imate mogućnost koristiti se ugovorom s jednokratnim plaćanjem za svoj mobitel. On nudi veću fleksibilnost jer ne postoji fiksni rok trajanja ugovora. Vama ne nastaju mjesečni troškovi jer sami možete odlučivati kada trebate nadoplatiti račun za svoj mobilni telefon.

Zamolite nekoga za pomoć kako biste odabrali i sklopili dobar ugovor.

10 važnih pitanja za sklapanje ugovora:

Koji je iznos osnovne tarife? Povećava li se tarifa nakon određenog vremena?

Postoji li minimalni mjesečni promet (minimalni mjesečni troškovi)?

Koje je trajanje ugovora (npr. 12 ili 24 mjeseca)?

Ako ne otkazem ugovor, on će se automatski produljiti. Što moram otkazati ako ne želim produljivati ugovor?

Koliko košta namještanje, zamjena i deaktivacija?

Prema kojem se vremenskom intervalu (60/1, 10/10) obračunava?

Koja je cijena minute (tuđa/vlastita mreža)?

Koliko košta mobitel s ugovorom, a koliko košta mobitel bez ugovora?

Koliko košta internet?

Koja je cijena telefonskih poziva u inozemstvo?

Internet

Tražitelji azila i tražiteljice azila u Njemačkoj nemaju zakonsko pravo na internetsku vezu u svojem smještaju. Stoga u smještajima najčešće nema internetske veze. Ako živite u vlastitom stanu, možete instalirati internetsku vezu (Wi-Fi) o vlastitu trošku. I u ovom slučaju postoje ugovori pružatelja internetskih usluga koji se mjesečno moraju plaćati i većinom imaju najmanje ugovorno razdoblje od 24 mjeseca.

Kupovina

Savjeti za kupovinu:

- Povoljne namirnice nalaze se u donjem dijelu regala.
- Povoljne namirnice i higijenske proizvode pronaći ćete u diskontiranim supermarketima.
- Upotrebljavajte kolica za kupovinu samo unutar supermarketa, što znači da kupljenu robu kući morate ponijeti u torbama za nošenje. Najbolje bi bilo kada biste ih već ponijeli sa sobom.
- Povoljna rabljena odjeća dostupna je u trgovinama za rabljenu odjeću i na rasprodajama.

Trgovine rabljenom robom:

Second Hand Kaufhaus Neue Arbeit Büchsengasse 25 89073 Ulm Telefon: [0731/9623210](tel:07319623210)
Faks: 0731/9623214 E-pošta: info@neue-arbeit-ulm.de

Second Hand Kaufhaus Neue Arbeit Memminger Str. 52 89231 Neu-Ulm Telefon: [0731/9623210](tel:07319623210)
Faks: 0731/9623214 E-pošta: info@neue-arbeit-ulm.de

Kleiderläden des Deutschen Roten Kreuzes Kreisverband Ulm e.V.

Ulm, Schaffnerstraße 17: otvoreno od utorka do petka od 13.30 do 17 sati
Blaustein, Am Marktplatz 1: otvoreno ponedjeljkom i petkom od 16 do 18 sati
Ehingen, Lindenstraße 71: otvoreno utorkom i srijedom od 8.30 do 11 sati,
subotom od 9.30 do 12 sati
Laichingen, Im Bussen 11: otvoreno utorkom i četvrtkom od 15 do 17 sati

Caritasverband für die Region Günzburg und Neu-Ulm e.V.

Fairkauf (kućanstvo, igračke i odjeća) Augsburger Str. 26 89231 Neu-Ulm

Radno vrijeme i praznici U Njemačkoj se radno vrijeme i praznici reguliraju po savezним pokrajinama. Trgovine najčešće otvaraju između 7.00 i 8.00 sati te zatvaraju između 18.00 i 20.00 sati. U gradovima su trgovine navečer češće dulje otvorene nego u manjim zajednicama. U manjim mjestima trgovine često također imaju podnevnu stanku. Nedjeljom i praznicima gotovo su sve trgovine zatvorene. Stoga obratite pozornost na radno vrijeme koje trgovine najčešće ispisuju na svojim ulaznim vratima.

Okoliš

Štednja energije

Štednja energije važna je za okoliš, a s pomoću nje također se može uštedjeti velika količina novca. Kako biste štedjeli energiju, obratite pozornost na sljedeće:

- Kada grijete, provjerite jesu li sva vrata i prozori zatvoreni.
- Grijaće tijelo nikada nemojte postavljati na najviši stupanj snage.
- Prozračujte svoj stan svaki dan 10 do 15 minuta. Tijekom prozračivanja isključite grijanje.
- S vodom postupajte štedljivo.
- Uvijek isključite električne uređaje koje ne upotrebljavate.
- Isključite svjetlo kada ste zadnja osoba koja napušta sobu.

Odvajanje otpada

U Njemačkoj svi ljudi imaju obvezu odvajanja otpada. Postoje posebni propisi kako je potrebno zbrinuti otpad i prethodno ga odvojiti.

- U kanti za miješani otpad zbrinjavaju se predmeti koji se ne mogu dodijeliti sljedećim mogućnostima za zbrinjavanje otpada, primjerice pometena prljavština.
- U smeđoj kanti za biološki otpad potrebno je zbrinuti kuhinjski i vrtni otpad.
- U žutoj vreći može se zbrinuti kupovna ambalaža poput plastičnih spremnika, plastičnih folija, aluminijske limenke. Žute vreće između ostalog su dostupne u vijećnicama.
- Stari papir može se zbrinuti u kanti za stari papir.
- U kontejneru za skupljanje mogu se zbrinuti staro staklo te limenke.
Odjeća koja više nije potrebna može se zbrinuti u kontejneru za staru odjeću ili predati sabirnim mjestima za skupljanje rabljene odjeće.

Termine za pražnjenje i dolazak po kante za ostali otpad i biološki otpad, žute vreće i stari papir pronaći ćete u kalendaru za odvoz smeća [Müllabfuhrterminkalender der EBU](#).

Novac

Žiro račun

Kako biste mogli otvoriti žiro račun, morate se odlučiti za banku.

Savjet: Razne banke nude žiro račune uz različite uvjete. Točno se informirajte koja je mjesečna cijena troškova za žiro račun te koje vam usluge banka u tu svrhu nudi.

Za otvaranje računa potrebna vam je važeća osobna isprava (primjerice vaša dozvola za ostanak) u originalu (kopije nisu dozvoljene!).

Ako ne govorite njemački ni engleski jezik, dođite u pratnji prevoditelja ili jezičnog posrednika.

Žiro računom možete sljedeće:

- uplaćivati i podizati novac na bankovnom šalteru
- bezgotovinski plaćati
- provoditi transakcije
- ispisivati izvratke o stanju računa
- uređivati trajne naloge

Nakon otvaranja računa dobit ćete EC-karticu s 4-znamenkastim PIN-om. Potpišite se na poledini EC-kartice i napamet naučite PIN. PIN vam je potreban za bezgotovinska plaćanja i podizanje novca na bankomatu. Nemojte PIN i EC-karticu čuvati na istom mjestu!

Čim svoj PIN 3 puta zaredom pogrešno unesete, vaša će se kartica povući i blokirati. U tomu se slučaju obratite svojoj banci.

U slučaju gubitka ili krađe vaše EC-kartice trebate odmah blokirati svoju EC-karticu: Tel. 116 116 (dostupan 24 sata).

U tu svrhu trebate navesti svoju identifikacijsku oznaku banke te svoj broj računa ili IBAN. Zahtjev za novu EC-karticu trebate predati kod svoje banke.

Važno je da tijekom podizanja i uplata raspoložete dovoljnom količinom novca na svojem računu. U suprotnome mogu nastati dodatni troškovi.

Pomoć

Ako u svrhu podrške mjesečno primате financijsku pomoć od upravnog tijela okruga jer još ne radite, možete zatražiti da vam se ona uplaćuje izravno na vaš račun. U tu svrhu trebate predložiti originalni primjerak ugovora za otvaranje računa kod Službe za dodjelu pomoći tražiteljima azila.

Upravno tijelo okruga Alb-Donau-Kreis

Stručna služba za izbjeglice i integraciju i državne potpore

Pomoć za tražiteljice azila i tražitelje azila

Schillerstr. 30, 89077 Ulm

Čim se smatrate prikladnima za primanje azila, vaš zahtjev za financijskom pomoći prestat će u skladu sa zakonom AsylbLG. Primit ćete, ako još sami ne zarađujete novac, pomoć kao potporu u skladu sa Socijalnim zakonikom (SGB). Nju je potrebno zatražiti u Centru za zapošljavanje. U ovom slučaju vam se financijska pomoć također može uplaćivati na žiro račun. U Centru za zapošljavanje navedite podatke o svojem računu.

Uvijek imajte na umu da pomoć prema zakonu AsylbLG kao i pomoć prema Socijalnom zakoniku predstavlja pomoć kao potporu. To znači da vam se u slučaju nužde pomaže da u Njemačkoj živite život dostojan čovjeka. Međutim, cilj je da se u što kraćem roku oslobodite državne potpore.

Vozačka dozvola

U Njemačkoj uvijek sa sobom morate nositi svoju vozačku dozvolu kada vozite vozilo.

Imate važeću inozemnu vozačku dozvolu?

Nakon dolaska vaša inozemna vozačka dozvola vrijedi još šest mjeseci.

Tijekom toga razdoblja morate zatražiti zamjenu za njemačku vozačku dozvolu kod Upravnog tijela za vozačke dozvole.

Nakon isteka tih šest mjeseci više ni u kojem slučaju ne smijete upotrebljavati inozemnu

vozačku dozvolu.

Vozačke dozvole iz zemalja EU-a u pravilu se priznaju bez zamjene.

Ured za vozačke dozvole

Schillerstraße 30

89077 Ulm

Telefon [0731/1851446](tel:0731/1851446)

Faks 0731/1851420

Fuehrerscheinstelle.ulm@alb-donau-kreis.de

Radno vrijeme: od ponedjeljka do srijede i petak: od 08.00 sati do 12.30 sati

četvrtak: od 08.00 sati do 17.30 sati

Außenstelle Ehingen

Hauptstraße 41

89584 Ehingen

Telefon [07391/7792434](tel:07391/7792434)

Faks 07391/7792000

Fuehrerscheinstelle.ehingen@alb-donau-kreis.de

Radno vrijeme: od ponedjeljka do srijede i petak: od 08.00 sati do 12.30 sati

četvrtak: od 08.00 sati do 17.30 sati

Nemate važeću vozačku dozvolu?

Kako biste stekli njemačku vozačku dozvolu, morate moći dokazati svoj identitet.

Za prvu je dodjelu potrebno posjećivati autoškolu s naknadnim teorijskim i praktičnim ispitom.

Stoga se raspitajte u Uredu za vozačke dozvole prije no što se prijavite u autoškolu možete li uopće pristupiti ispitu.

Autoškola je povezana s visokim troškovima. Prethodno se raspitajte o iznosu troškova kod autoškole.

Javni prijevoz / mobilnost / orijentacija

Autobus i vlak

Autobusom i vlakom dobro ste povezani s cjelokupnim okrugom. Stoga je vrlo važno da uvijek posjedujete važeću voznu kartu. Ako nemate važeću voznu kartu, morat ćete platiti visoku kaznu.

Raspored vožnje autobusa pronaći ćete [ovdje](#).

Raspored vožnje vlaka pronaći ćete [ovdje](#).

Jednostavno unesite odakle želite putovati (polazište), kamo želite putovati (odredište) i kada želite putovati (datum / vrijeme).

Raspored vožnje dostupan je i kao aplikacija:

Autobus: [Ding-einfach besser fahren](#) (Google Play Store), [Ding App](#) (Apple App Store)

Vlak: Deutsche Bahn App (Google Play Store), [Deutsche Bahn App](#) (Apple App Store)

Bicikl

Dakako, također se možete voziti biciklom.

U cjelokupnom okrugu postoje brojne biciklističke staze s pomoću kojih možete dospjeti do brojnih mjesta.

Biciklisti također moraju uvažavati prometna pravila.

Pregled najvažnijih prometnih pravila u Njemačkoj (posebno također za bicikliste) pronaći ćete na raznim jezicima na stranici [„germanroadsafety.de“](http://germanroadsafety.de).

Temeljna prava, ljudska prava i prava djeteta

Ustav Savezne Republike Njemačke

U svakoj državi postoje pravila kojih se svi ljudi moraju pridržavati. Najvažniji je zakon za Njemačku Ustav Savezne Republike Njemačke. On je zbirka 146 članaka. Svaki članak predstavlja jedan zakon, dakle jedno pravilo. Ta pravila određuju suživot u Njemačkoj. Temeljna prava štite slobode svakog pojedinca. Ona su određena od članka 1. do 19. Ustava Savezne Republike Njemačke.

Zaštita ljudskog dostojanstva

Članak 1.

(1) Ljudsko je dostojanstvo nedodirljivo. Paziti ga i štititi obveza je sve državne sile. (...)

Pravo na slobodu osobe

Članak 2.

(1) Svatko ima pravo na slobodan razvoj vlastite osobnosti dokle god ne povrjeđuje prava drugih te dokle god ne krši ustavni poredak ni moralne zakone.

(...)

- Pod time se također podrazumijeva pravo na spolno samoodređivanje. To znači sljedeće: svaka osoba može odlučiti za sebe u kojim spolnim činima želi sudjelovati i nitko ne može biti prisiljen na nešto što ne želi.

Jednakost pred zakonom

Članak 3.

(1) Svi su ljudi jednaki pred zakonom.

(2) Muškarci i žene su ravnopravni. Država potiče stvarnu provedbu ravnopravnosti žena i muškaraca te djeluje na uklanjanju postojećih nedostataka.

(3) Nitko se ne smije zakidati niti povlašćivati na temelju svojeg spola, svojeg podrijetla, svoje rase, svojeg jezika, svoje domovine i porijekla ili svojih vjerskih ili političkih svjetonazora. Nitko se ne smije zakidati zbog svojeg invaliditeta.

Sloboda vjere, savjesti i opredjeljenja

Članak 4.

(1) Sloboda vjere, savjesti te sloboda vjerskog i svjetonazorskog opredjeljenja nepovrediva je. (...)

Sloboda mišljenja, umjetnosti i znanosti

Članak 5.

(1) Svatko ima pravo riječju, pismom i slikom izražavati i širiti svoje mišljenje te se neometano poučavati iz općenito dostupnih izvora. Sloboda medija i sloboda izvješćivanja radiosignalom i filmom su zajamčeni. Cenzura se ne provodi.

(...)

Zaštita braka i obitelji te djece neoženjenih roditelja

Članak 6.

(1) Brak i obitelj nalaze se pod posebnom zaštitom državnog poretka. (...)

Opća deklaracija o ljudskim pravima

Ljudska su prava važna prava koja vrijede uvijek i za sve ljude diljem svijeta. Ljudska su prava ona prava koja svaki čovjek ima na temelju svojeg bivanja čovjekom. Ona štite dostojanstvo svakog čovjeka i pripadaju svim ljudima u jednakoj mjeri bez ikakve razlike, primjerice, kao što su „ (...) boja kože, spol, jezik, vjeroispovijed, političko ili drugo mišljenje, nacionalno ili društveno podrijetlo, imovina, rođenje ili drugi status.” (Čl. 2. Opće deklaracije o ljudskim pravima Ujedinjenih naroda od 10. prosinca 1948.)

Postoji 30 prava. Najvažnija su sljedeća:

- Svi su ljudi jednako vrijedni.
- Svaki čovjek može imati vlastito mišljenje.
- Pravo na mir i sigurnost.

Prava djeteta

Djeci je potrebna posebna zaštita, a u skladu s time i posebna prava. Pojedina su prava djeteta zapisana u Deklaraciji o pravima djeteta. Nju je 1989. godine donijela Generalna skupština Ujedinjenih naroda i zatim su je ratificirale 193 države. Deklaracija o pravima djeteta Ujedinjenih naroda ukupno obuhvaća 54 članka.

Filmove na raznim jezicima u vezi s temama „Njemačka pravna država”, „Ravnopravnost muškaraca i žena” i „Njemačko kazneno pravo” pronaći ćete ovdje:

Njemačka pravna država: [njemački](#), [engleski](#), [arapski](#), [urdu](#), [paštu](#), [dari](#), [francuski](#) i [tigrinja](#) jezik

Ravnopravnost muškaraca i žena: [njemački](#), [engleski](#), [arapski](#), [urdu](#), [paštu](#), [dari](#), [francuski](#) i [tigrinja](#) jezik

Njemačko kazneno pravo: [njemački](#), [engleski](#), [arapski](#), [urdu](#), [paštu](#), [dari](#), [francuski](#) i [tigrinja](#) jezik

Slobodno vrijeme

Ovdje ćete pronaći informacije u vezi s aktivnostima za slobodno vrijeme u okrugu Alb-Donau-Kreis.

Domovi za mlade

Dom za mlade jest ustanova za mlade u kojoj oni mogu provoditi svoje slobodno vrijeme.

Osobe za kontakt na licu mjesta nude razne ponude te programe za djecu i mlade.

Sljedeći se domovi za mlade mogu pronaći u okrugu Alb-Donau-Kreis:

[Jugendraum der Gemeinde Beimerstetten](#)

Frau Petra Wilhelm i Herr Paul Wittlinger

Lindenberghalle

Dornstadter Straße 13

89179 Beimerstetten

Tel.: [07348/96717500](tel:07348/96717500)

E-pošta: info@beimerstetten.de

[Jugendtreff Bernstadt](#)

Platzgasse 5

89182 Bernstadt

[Kommunale Jugendtreffs der Gemeinde Dornstadt](#)

Ines Einsiedler

Kirchplatz 2

89160 Dornstadt

Tel.: [07348/986741](tel:07348/986741)

E-pošta: ines.einsiedler@dornstadt.de

[Jugendzentrum E.GO der Stadt Ehingen](#)

Bahnhofstraße 1

89584 Ehingen (Donau)

Tel.: [07391/509867](tel:07391/509867)

[Jugendraum ChillOut der Stadt Erbach](#)

Unterhalb des alten Schulgebäudes in Dellmensingen

E-pošta: JuRaDellmensingen@web.de

[Jugendclub Häusle der Gemeinde Berghülen](#)

Jan Minas

Distelweg 7

89180 Berghülen

Tel.: [07344/21540](tel:07344/21540)

E-pošta: janminas9@gmail.com

Offene Jugendtreffs der Stadt Langenau

Jugendtreff Öpfingen e.V.

Mozartstr. 4

89614 Öpfingen

Tel.: [0152/59910272](tel:015259910272)

E-pošta: Adrian.moench@live.de

Jugendtreff Molke

Kirchstraße (im OG des Feuerwehrhauses)

89129 Setzingen

Udruge

U okrugu Alb-Donau-Kreis djeluju brojne udruge. Zastupljeno je sve, od sportskih udruga, glazbenih udruga te sve do udruga za zaštitu životinja.

Svaka osoba može se učlaniti u udruhu. To je dobra prilika za stupanje u kontakt s ljudima i sklapanje novih prijateljstava.

U načelu je potrebno platiti **godišnju članarinu** kako bi se postalo članom. Međutim, točnije informacije o tome dobit ćete izravno u udruzi. Možda će troškove članarine snositi **upravno tijelo okruga** (pomoć u skladu s SGB III, SGB XII, AsylbLG) ili **Centar za zapošljavanje** (pomoć u skladu s SGB II). U tu je svrhu potrebno predati zahtjev za **Obrazovanje i sudjelovanje (BuT)**. Vaša nadležna skrb rado će vam pomoći pri tome.

Pregled različitih udruga prema zajednicama i gradovima u okrugu Alb-Donau-Kreis:

- [Udruge u Allmendingenu](#)
- [Udruge u Altheimu](#)
- [Udruge u Altheim/Alb](#)
- [Udruge u Amstettenu](#)
- [Udruge u Asselfingenu](#)
- [Udruge u Ballendorfu](#)
- [Udruge u Balzheimu](#)
- [Udruge u Beimerstettenu](#)
- [Udruge u Berghülenu](#)
- [Udruge u Bernstadtu](#)
- [Udruge u Blauberenu](#)
- Udruge u Blausteinu
- Udruge u Börslingenu
- [Udruge u Breitingenu](#)
- [Udruge u Dietenheimu](#)
- [Udruge u Dornstadtu](#)
- [Udruge u Ehingenu](#)
- [Udruge u Emeringenu](#)
- [Udruge u Emerkingenu](#)

- [Udruge u Erbachu](#)
- [Udruge u Griesingenu](#)
- [Udruge u Grundsheimu](#)
- [Udruge u Hausenu a.B.](#)
- [Udruge u Heroldstattu](#)
- [Udruge u Holzkirchu](#)
- [Udruge u Hüttisheimu](#)
- [Udruge u Illerkirchbergu](#)
- [Udruge u Illerriedenu](#)
- [Udruge u Laichingenu](#)
- [Udruge u Lauterachu](#)
- [Udruge u Langenauu](#)
- [Udruge u Lonseeu](#)
- [Udruge u Merklिंगenu](#)
- [Udruge u Munderkingenu](#)
- [Udruge u Neenstettenu](#)
- [Udruge u Nellingenu](#)
- [Udruge u Nerenstettenu](#)
- [Udruge u Oberdischingenu](#)
- [Udruge u Obermarchtalu](#)
- [Udruge u Oberstadionu](#)
- [Udruge u Öllingenu](#)
- [Udruge u Öpfingenu](#)
- [Udruge u Rammingenu](#)
- [Udruge u Rechtensteinu](#)
- [Udruge u Rottenackeru](#)
- [Udruge u Schelklingenu](#)
- [Udruge u Schnürpflingenu](#)
- [Udruge u Setzingenu](#)
- [Udruge u Staigu](#)
- [Udruge u Untermarchtalu](#)
- [Udruge u Unterstadionu](#)
- [Udruge u Unterwachingenu](#)
- [Udruge u Weidenstettenu](#)
- [Udruge u Westerheimu](#)
- [Udruge u Westerstettenu](#)

Kupališta i jezera

Bazeni na otvorenom i natkriveni bazeni

U okrugu Alb-Donau-Kreis postoje natkriveni bazeni i bazeni na otvorenom. Bazeni na otvorenom grijani su te su tijekom cijele godine otvoreni. Bazeni na otvorenom otvoreni su samo ljeti i nalaze se na otvorenom. U svim natkrivenim bazenima i bazenima na otvorenom morate se pridržavati pravila kupanja.

Cijene ulaznica mogu se razlikovati. Učenici i učenice, studenti i studentice, umirovljenici i umirovljenice te osobe s teškim oblikom invaliditeta plaćaju nižu cijenu.

[Erlebnisbad Bad Blau u Blausteinu](#)

Boschstrasse 12 89134 Blaustein

[Albbad Westerheim](#)

Pfählerweg 8 72589 Westerheim

[Erlebnisfreibad Ehingen](#)

Müllerstraße 35 89584 Ehingen

[Freibad Blaubeuren](#)

Mühlweg 16 89143 Blaubeuren

[Freibad Langenau](#)

Wörthstrasse 16 89129 Langenau

[Freibad Allmendingen](#)

Schwimmbadweg 89604 Allmendingen

[Freibad Schelklingen](#)

89601 Schelklingen

Jezera i rijeke za kupanje

Unutar i oko okruga Alb-Donau-Kreis postoje brojna jezera i rijeke u kojima se ljeti možete kupati. **Vrlo važno: Ako ne znate plivati, nipošto nemojte ići u vodu dublje od visine koljena!** Svake se godine utopi velik broj ljudi jer ne znaju plivati. Ne znate koliko je opasno stupiti u rijeku ili jezero.

- [Vodeni park Lonesee](#)
- [Jezero za kupanje Erbach](#)
- [Jezero za kupanje Erbach-Ersingen](#)
- [Jezero za kupanje Dietenheim](#)
- [Jezero za kupanje Heppenäcker](#)

Biblioteke i knjižnice

Biblioteka ili knjižnica je institucija u kojoj se mogu posuđivati knjige, CD-ovi, materijali za učenje, pomoćni materijali za učenje kod kuće. Tamo se isto tako može u miru učiti ili čitati.

U okrugu Alb-Donau pronaći ćeš sljedeće biblioteke ili knjižnice:

[Gradska knjižnica Erbach](#)

Erlenbachstr. 17

89155 Erbach

Tel.: [07305/921476](tel:07305/921476)

E-pošta: stadtbuecherei@erbach-donau.de

[Knjižnica Altheim](#)

Birkenstr. 6

89605 Altheim

[Knjižnica Amstetten](#)

Lonetalstr. 19
73340 Amstetten
Tel.: [07331/300633](tel:07331300633)
E-pošta: info@amstetten.de

[Knjižnica Berghülen](#)

Schulstr. 1
89180 Berghülen
Tel.: [07344/9235442](tel:073449235442)
E-pošta: buecherei-berghuelen@t-online.de

[Gradska knjižnica Blaubeuren](#)

Webergasse 5
89143 Blaubeuren
Tel.: [07344/921031](tel:07344921031)
E-pošta: info@stadtbuecherei-blaubeuren.de

[Gradska knjižnica Blaustein](#)

Marktplatz 2
89143 Blaustein
Tel.: [07304/802153](tel:07304802153)
E-pošta: stadtbuecherei@blaustein.de

[Općinska knjižnica Dornstadt](#)

Tomerdinger Str. 17
89160 Dornstadt
Tel.: [07348/24369](tel:0734824369)
E-pošta: buecherei@dornstadt.de

[Gradska knjižnica Ehingen](#)

Hauptstr. 32
89584 Ehingen
Tel.: [07391/503560](tel:07391503560)
E-pošta: stadtbuecherei@ehingen.de

[Općinska knjižnica Heroldstatt](#)

Am Berg 2
72535 Heroldstatt
Tel.: [07389/907870](tel:07389907870)
E-pošta: buecherei@heroldstatt.de

[Općinska knjižnica Illerrieden](#)

Schulgasse 1
89186 Illerrieden

[Gradska knjižnica Langenau](#)

Kirchgasse 9
89129 Langenau
Tel.: [07345/962430](tel:07345962430)
E-pošta: stadtbuecherei@langenau.de

[Protestantska općinska knjižnica Lonsee](#)

Hindenburgstr. 17
89173 Lonsee
E-pošta: buecherei.lonsee@web.de

[Općinska knjižnica Merklingen](#)

Hauptstr. 31
89188 Merklingen
Tel.: [07337/962018](tel:07337962018)
E-pošta: buecherei@merklingen.de

[Općinska knjižnica Neenstetten](#)

Dorfplatz 2
89189 Neenstetten
Tel.: [07340/9187738](tel:073409187738)

[Općinska knjižnica Oberstadien](#)

Kirchplatz 29
89613 Oberstadien
Tel.: [07357/921414](tel:07357921414)
E-pošta: buecherei@oberstadien.de

[Općinska knjižnica Öpfingen](#)

Schlosshofstr. 12
89614 Öpfingen
Tel.: [07391/7558264](tel:073917558264)
E-pošta: gemeindebuecherei.opfingen@web.de

[Katolička javna knjižnica Rammingen](#)

Rathausgasse 17
89192 Rammingen

[Općinska knjižnica Staig](#)

Schulweg 10
89195 Staig

[Općinska knjižnica Westerheim](#)

Kirchplatz 1
72589 Westerheim
Tel.: [07333/3252](tel:073333252)
E-pošta: info@buecherei-westerheim.de

[Katolička javna knjižnica Westerstetten](#)

Lonetalstr. 2
89198 Westerstetten

Turizam i izleti u okrugu Alb-Donau-Kreis

Okrug Alb-Donau-Kreis nudi brojne, raznolike i opuštajuće zabavne sadržaje za slobodno vrijeme.

Stoga upravno tijelo okruga Alb-Donau-Kreis ima vlastitu početnu stranicu na kojoj prikazuje brojne ponude za slobodno vrijeme.

Posjetite [početnu stranicu za turizam okruga Alb-Donau-Kreis](#)

Obitelj

Dobrobit djeteta i zaštita djeteta

Ako vašoj djeci prijeti obiteljsko nasilje ili ako su ga već doživjeli, ovdje ćete dobiti pomoć i savjete:

- U slučaju potrebe za hitnom pomoći i predstojeće opasnosti nazovite broj policije: 110
- U slučaju ugrožavanja djece tjelesnim nasiljem, duševnim nasiljem, zanemarivanjem ili seksualnim nasiljem obratite se Općoj socijalnoj službi (ASD) upravnog tijela okruga. Ondje vam na raspolaganju stoje stručni suradnici koji će doći na lice mjesta i provesti procjenu rizika te zatim pružiti potrebnu pomoć i provesti potrebne mjere.

Opća socijalna služba
Upravno tijelo okruga Alb-Donau-Kreis
Schillerstr. 30
89077 Ulm
Tel.: [0731/1854399](tel:0731/1854399)
Faks: 0731/185224399
E-pošta: rita.fuchshuber@alb-donau-kreis.de

Pomoć kod obiteljskog nasilja

Ako su vam potrebne zaštita i pomoć za sebe i vašu djecu jer vam prijete obiteljsko ili seksualno nasilje, možete učiniti sljedeće:

- U slučaju potrebe za hitnom pomoći i predstojeće opasnosti nazovite broj policije 110
- Ženska kuća ustanove Caritas nudi privremenu mogućnost sigurnog smještaja za žene iz okruga Alb-Donau-Kreis. Ono želi brzo i nebirokratski pomoći pogođenim ženama i njihovoj djeci u slučaju prijeteće opasnosti od tjelesnog nasilja, duševnog nasilja ili seksualnog nasilja.

Caritas Ulm Frauenhaus
Frauenhaus für Frauen im Alb-Donau-Kreis
Weinhof 7-10
89073 Ulm
Tel.: [0731/206346](tel:0731/206346)

U Ulmu postoji dodatna mogućnost savjetovanja u vezi sa svim ovim temama:

Frauenberatungsstelle
Frauen helfen Frauen e.V.
Olgastraße 143
89073 Ulm
Tel. [0731/619906](tel:0731/619906)
Telefonske konzultacije:
od ponedjeljka do četvrtka: od 9 do 12 sati i od 14 do 16 sati
petkom: od 9 do 12 sati

- Telefonska linija za pomoć za cijelu zemlju savjetuje pogođene žene u svim slučajevima nasilja: obiteljskog, seksualiziranog nasilja, prisilnog braka, trgovine ljudima, sakaćenja spolnih organa.
Savjetovanje je anonimno, povjerljivo, bez barijera i moguće s pomoću tumačica za brojne jezike. Ovom se ponudom također mogu koristiti članovi obitelji i stručno osoblje.
Telefon: [08000/116016](tel:08000116016)

Trudnoća i porod

U slučaju trudnoće i predstojećeg poroda postoje brojne mogućnosti za primanje savjeta i potpore.

Tijekom trudnoće i prije poroda

- Čim saznate da ste trudni te da biste željeli da vam pomoć pruža primalja, trebali biste se odmah pobrinuti za angažiranje primalje.
- U okviru tečajeva za pripremu na porod ženama se tijekom trudnoće nude tečajevi koji ih pripremaju na porod i informiraju o njemu. Tečajevi za pripremu na porod preporučuju se od 25. tjedna trudnoće (od 6. do 7. mjeseca trudnoće) i u pravilu ih nude primalje, najčešće u bolnici s priključenim odjelom za porođaje ili u ordinaciji za primalje.
- Za porod biste se unaprijed trebali osobno najaviti u bolnici, što je najčešće moguće učiniti od 34. tjedna trudnoće (8. mjesec). Bolnica u tu svrhu također održava informativne večeri s vođenim razgledavanjem sala za porođaje.

Besplatno savjetovanje u vezi s trudnoćom dostupno je ovdje:

[Caritas Ulm/Alb-Donau](#)

Schwangerschaftsberatung

Weinhof 7-10

89073 Ulm

Tel.: [0731/206320](tel:0731206320)

E-pošta: Konz@caritas-ulm-alb-donau.de

Außenstelle Ehingen

Hehlestr. 2

89584 Ehingen

Tel.: [07391/707314](tel:07391707314)

[Savjetovalište za pitanja o trudnoći i planiranje obitelji](#)

Schwambergerstr. 35

89073 Ulm

Tel.: [0731/968570](tel:0731968570)

Außenstelle Ehingen

Sternplatz 5

89584 Ehingen

Tel.: [0731/968570](tel:0731968570)

Nakon poroda

- U tečaju za jačanje abdomena ciljano se jača donji dio zdjelice te se, kao nadogradnja, treniraju mišići stražnjice, nogu i kralježnice. To je važno kako bi se spriječio nastanak tegoba prije no što se može započeti s intenzivnijim treninzima. Također postoje tečajevi na koje sa sobom možete povesti svoje dijete. Primalje često nude tečajeve za jačanje abdomena. S njima možete započeti oko 6 do 8 tjedana nakon poroda. Vaše zdravstveno osiguranje može snositi dio troškova za tečaj. Dogovorite to sa svojim zavodom za zdravstveno osiguranje.
- Informacije, savjetovanje i podršku za trudne i (buduće) roditelje s djecom tijekom prvih godina života dostupne su kod ustanova [Frühe Hilfen des Landratsamtes](#)
- Putem programa okruga Stärke u okrugu Alb-Donau-Kreis nude se brojne ponude za roditelje. Postoje ponude za roditelje s djecom u prvoj godini života, ponude za roditelje s djecom u posebnim situacijama (primjerice samohrani roditelji ili roditelji koji su migrirali), ali i otvoreni susreti za roditelje. Dodatne informacije o ponudama na lokaciji pronaći ćete [ovdje](#).

Osobe s invaliditetom

Osobe s tjelesnim, mentalnim ili duševnim invaliditetom ili osobe kojima prijeti invaliditet imaju pravo na primanje pomoći. Nitko se ne smije zakidati zbog svojeg invaliditeta. To je u Njemačkoj regulirano zakonom.

Osobe s invaliditetom žele živjeti jednako poput osoba koje nemaju invaliditet. One žele biti mobilne te moći svladavati svoju svakodnevicu bez tuđe pomoći.

[Ovdje](#) ćete pronaći savjetnik za osobe s invaliditetom. Savjetnik je također dostupan napisan [jednostavnim jezikom](#).

Kod upravnog tijela okruga Alb-Donau-Kreis postoji povjerenik za osobe s invaliditetom. On savjetuje osobe s invaliditetom i članove njihovih obitelji.

Imke Schmid
Landratsamt Alb-Donau-Kreis
Schillerstraße 30
89077 Ulm
Telefon: [0731/1854744](tel:07311854744)
E-pošta: imke.schmid@alb-donau-kreis.de

Više ponuda za savjetovanje u vezi s temom invaliditeta pronaći ćete [ovdje](#).

K tomu Evangelički savez đakonata Ulm/Alb-Donau nudi stručnu službu za migracije i osobe s invaliditetom.

Možete se obratiti stručnoj službi za migracije i osobe s invaliditetom

- ako ne dolazite iz Njemačke i osoba ste s invaliditetom
- ako je član vaše obitelji osoba s invaliditetom
- ako kao ured ili nadležno tijelo imate pitanja u vezi s temom migracije i osoba s invaliditetom
- ako su vam potrebne informacije za izbjeglice ili migrante s invaliditetom.

Nije vam potrebna iskaznica za teški invaliditet.

Prethodno dogovorite termin:

Evangelischer savez đakonata Ulm/Alb-Donau
Stručna služba za migraciju i invaliditet
Frau Veronika Meingast
Römerstraße 145, 89077 Ulm
Tel.: 0731 20 64 35 07
fE-pošta: meingast@migration-diakonie.de

Maloljetni stranci bez pratnje

Maloljetne izbjeglice (također „maloljetni stranci bez pratnje“, kratica UMA) koje su u Njemačku doputovale bez ikakve pratnje primaju skrb i podršku od socijalne službe.

Najprije se provjerava koliko maloljetna osoba ustvari ima godina. K tomu se provjerava jesu li članovi obitelji ili skrbnici maloljetne osobe već došli u Njemačku te može li se provesti spajanje obitelji. Ako to nije moguće, ovisno o starosti i stupnju zrelosti maloljetne osobe razvija se pedagoški plan pomoći.

Maloljetne osobe bez pratnje primaju skrb u posebnim životnim skupinama putem priznatih skrbnika ili udomiteljskih obitelji.

K tomu će se svakoj maloljetnoj osobi bez pratnje odrediti zakonski skrbnik. Zakonski je skrbnik osobna i pravna osoba za kontakt u vezi s maloljetnom osobom. On je zastupa i podržava, primjerice tijekom postupka dobivanja azila i pred javnim tijelima.

Među zadatke zakonskog skrbnika ubrajaju se sljedeći:

- određivanje prava na ostanak
- traženje provedbe mjera za pomoć maloljetnoj osobi
- skrb i odgoj osobe o kojoj skrbi
- briga oko obrazovanja
- zastupanje u pogledu prava stranaca i postupka dobivanja azila
- zdravstvena skrb
- predavanje i provedba zahtjeva
- razvoj školskih i poslovnih perspektiva
- poticanje integracije

Dodatne informacije u vezi s temom zakonskog skrbništva pronaći ćete u [letku „Dein Vormund vertritt dich“](#) (njemački jezik).

Videozapise na više jezika za orijentaciju za maloljetne osobe bez pratnje pronaći ćete [ovdje](#).

Priručnik s korisnim informacijama za izbjeglice bez pratnje pronaći ćete [ovdje](#).

Detaljne informacije u vezi s ovom temom pronaći ćete izravno na stranici [BAMF-a](#).

Maloljetnici u pratnji obitelji

Za maloljetne osobe (dakle, osobe mlađe od 18 godina) koje su doputovale bez svojih roditelja,

ali zato s drugim članovima obitelji (npr. tetkom ili tetom, rođacima ili starijom braćom i sestrama) postoje dvije mogućnosti:

- Punoljetni rođak obiteljskom sudu predaje zahtjev za zakonsko skrbništvo; rođak s dodijeljenim zakonskim skrbništvom preuzima punu odgovornost za maloljetnu osobu umjesto roditelja.
- Rođak može preuzeti pravo na odgoj, koje mu se neformalno može prenijeti putem roditelja te proizlazi iz odgovarajućeg i odgovornog postupanja svih uključenih strana.

U oba slučaja maloljetna osoba može ostati kod svojeg rođaka. Međutim, ako to odbiju maloljetna osoba ili članovi njegove obitelji, maloljetna osoba tretirat će se kao maloljetna izbjeglica bez pratnje te će skrbništvo nad njim preuzeti socijalna služba (vidi gore).

Naknadno doseljavanje obitelji i spajanje obitelji

Ako vi i članovi vaše obitelji ne živite na istom mjestu ili ako imate dodatne članove obitelji u inozemstvu, ovisno o statusu boravka postoje različite mogućnosti.

Naknadno doseljavanje obitelji

Ako živite u Njemačkoj i već posjedujete boravišnu dozvolu, pod određenim uvjetima možete naknadno doseliti izravne članove obitelji (roditelje, djecu, bračnog partnera) iz inozemstva.

Informirajte se zbog vize u svrhu spajanja obitelji kod nadležnog njemačkog predstavništva u inozemstvu u svojoj matičnoj državi, odnosno državi u kojoj se članovi vaše obitelji nalaze. Samo ako tamošnje veleposlanstvo dodijeli vizu moguće je provesti spajanje obitelji. Koji su preduvjeti potrebni za to i koju je dokumentaciju potrebno predložiti također ćete saznati kod veleposlanstva. Opće informacije o naknadnom doseljavanju obitelji također možete dobiti kod Ureda za strance.

U slučaju priznavanja statusa izbjeglice naknadno je doseljavanje obitelji potrebno unutar 3 mjeseca nakon zaprimanja rješenja BAMF-a. Takozvanu prijavu za poštivanje roka potrebno je pravodobno zatražiti kod njemačkog predstavništva u inozemstvu.

→ Točan tijek naknadnog doseljavanja obitelji objasniti će vam se korak po korak [ovdje](#) (na više jezika). Ondje također možete izravno zatražiti prijavu za poštivanje roka.

Spajanje obitelji

Ako se vi i svi članovi vaše obitelji već nalazite u Njemačkoj, no smješteni ste na različitim mjestima, moguće je zatražiti nalog za preseljenje.

Međutim, pri tome je potrebno obratiti pozornost na aktualni status boravka:

Ako se još nalazite u tekućem postupku dobivanja azila, u pravilu je potreban smještaj u kolektivnom stambenom prostoru.

U određenim okolnostima možete biti preseljeni na drugo mjesto. Razlozi za to su, primjerice, preseljenje bračnom partneru / bračnoj partnerici, maloljetnom djetetu ili ako su posrijedi ostali humanitarni razlozi. To bi, primjerice, mogao biti slučaj ako je bliskom članu obitelji potrebna njega. Međutim, to je potrebno potvrditi opsežnom dokumentacijom.

Zahtjev za preseljenjem potrebno je zatražiti kod trenutno nadležnog Ureda za strance. On će zahtjev proslijediti Uredu za strance mjestu u koje se kanite preseliti. Tek kada taj Ured za strance odobri preseljenje, moći ćete se preseliti.

Ako se još nalazite u tekućem postupku dobivanja azila te se želite preseliti unutar okruga Alb-Donau-Kreis, obratite se zaposlenicima kolektivnog stambenog prostora. U tomu slučaju nije potrebno odobrenje Ureda za strance.

Čak i ako već posjedujete boravišnu dozvolu i u njoj je zavedeno nametanje obveze boravišta, pod određenim se okolnostima u obzir može uzeti preseljenje. Razlozi su već navedeni pod temom Stanovanje. Ovdje ih iznova donosimo u skraćenu obliku:

- radno mjesto s plaćom od najmanje 723 eura i 15 radnih sati tjedno
- mjesto za osposobljavanje
- studij
- članovi obitelji (bračni partner, maloljetna djeca)
- ostali humanitarni razlozi

I u ovim je slučajevima potrebno Uredu za strance predati zahtjev za ukidanjem nametanja obveze boravišta. Preseljenje se može provesti samo s odobrenjem Ureda za strance mjesta u koje se želite preseliti.

Služba za traženje

Služba za traženje pomaže ljudima pri traženju članova obitelji diljem svijeta te pruža savjete u vezi sa svim pitanjima o spajanju obitelji.

Služba za traženje jest mjesto za kontakt za ljude koji na temelju tekućih ratova i oružanih sukoba, katastrofa, iseljavanja, bijega, progona i migracije ne znaju gdje se članovi njihovih obitelji nalaze. Služba za traženje podržava ljude koji su nedobrovoljno razdvojeni od drugih i raspršeni po različitim državama pri njihovoj želji ponovnog života u jednoj državi.

Službe za traženje pronaći ćete ovdje:

[Suchdienst beim Deutschen Roten Kreuz](#)

[Internationaler Suchdienst Red Cross / Red Crescent Soc.](#)

Zdravlje

Opće informacije

Hitni slučajevi / hitna pomoć (isključivo u hitnom slučaju ili akutnoj ugrozi zdravlja izvan liječničkog radnog vremena)

Telefonski broj bez predbroja iz svih fiksnih i mobilnih linija:

Tel.: 112

Brojevi za hitne slučajeve na mobitelima funkcioniraju i kada ne raspoložete sredstvima na računu na bonove!

Važne upute za poziv za hitne slučajeve (112):

- Tko zove?
- Gdje se nešto dogodilo?
- Što se dogodilo?
- Koji je broj ranjenih ili oboljelih? Je li riječ o djeci ili odraslima?
- Koje su vrste ozljeda ili bolesti posrijedi?

Uvijek ostanite mirni i pričajte razgovjetno kako bi vas se moglo bolje razumjeti. Nemojte završavati razgovor. Služba za hitne slučajeve završit će razgovor kada su prenesene sve potrebne informacije.

Obiteljski liječnici

U Njemačkoj gotovo svatko ima obiteljsku liječnicu ili obiteljskog liječnika. U slučaju bolesti posjećuje se obiteljski liječnik. Ako vam je potrebna posebna pretraga, obiteljska liječnica ili obiteljski liječnik poslat će vas na temelju „uputnice” specijalistu ili u bolnicu.

Obratite se svojoj obiteljskoj liječnici ili obiteljskom liječniku ako ste

- akutno oboljeli ili imate bolove
- kronično bolesni (primjerice dijabetes). Ako imate lijekove ili pakovanje svojeg lijeka, ponesite ih sa sobom na termin s liječnikom. Ako ste zbog svoje bolesti već bili kod liječnika ili u bolnici, ponesite i to liječničko izvješće sa sobom.
- trudni

Zdravstveno osiguranje i pomoć za tražitelje azila

Tražiteljice azila i tražitelji azila u tekućem postupku dobivanja azila dobit će zdravstveno osiguranje putem Službe za dodjelu pomoći tražiteljima azila u upravnom tijelu okruga.

Imate pravo na

- osnovnu medicinsku skrb kod akutnih oboljenja ili boli
- medicinsku skrb u slučaju trudnoće
- javno preporučena zaštitna cjepiva u smislu sporazuma zdravstvenih osiguranja KV/AOK pokrajine Baden-Württemberg
- medicinski preporučene prethodne pretrage

Osobe koje primaju pomoć u skladu sa zakonom AsylbLG primit će informativni letak („Informacije o odobravanju dodjele sredstava u slučaju bolesti, trudnoće i poroda u skladu s čl. 4. AsylbLG”) koji trebaju predložiti kod svakog posjeta liječniku. Na tomu informativnom letku navedene su sve važne informacije u vezi sa stomatološkim i liječničkim tretmanima za primatelje pomoći. Informativni letak izdaje upravno tijelo okruga.

Tražitelji azila i tražiteljice azila dodatne će informacije također pronaći u brošuri [„Ratgeber Gesundheit für Asylsuchende in Deutschland”](#)

Ako se pravo na primanje pomoći u skladu sa zakonom AsylbLG okonča, također će se okončati zdravstveno osiguranje koje pruža upravno tijelo okruga.

Primatelji pomoći u skladu s čl. 2. AsylbLG prijaviti će se kod zavoda za zdravstveno osiguranje.

Čim dobijete pravo na boravak, morate se prijaviti kod **zavoda za zdravstveno osiguranje!**

Zdravstveno osiguranje putem zavoda za zdravstveno osiguranje

Pružatelja zdravstvenog osiguranja smijete sami odabrati. Od pružatelja zdravstvenog osiguranja dobit ćete karticu osiguranika. Ponesite je sa sobom na termine kod liječnika. Kada ste osigurani putem pružatelja zdravstvenog osiguranja, imate pravo na usluge kao sve druge zakonski osigurane osobe.

Medicinska osnovna skrb pružatelja zdravstvenog osiguranja obuhvaća sljedeće:

- usluge za sprječavanje i umanjeње bolesti
- usluge u slučaju trudnoće
- usluge u svrhu prepoznavanja bolesti
- usluge u svrhu liječenja bolesti

Posjeti liječniku

Obiteljski liječnici i specijalisti

Ako ste bolesni, posjetite svoju **obiteljsku liječnicu** ili svojeg **obiteljskog liječnika**. Njih možete sami odabrati. Obiteljski liječnici većinom rade cijeli dan ponedjeljkom, utorkom, četvrtkom i petkom. Srijedom i petkom popodne liječnička ordinacija možda će biti zatvorena. Radno vrijeme određuju sami obiteljski liječnici. Stoga dogovorite termin ako vam je potrebna pomoć obiteljskog liječnika.

Obiteljski liječnici provode važne pretrage te su vaše prvo mjesto kontakta u slučaju bolesti. Oni također odlučuju o potrebnim lijekovima te je li potreban pregled putem specijalista.

Vaša obiteljska liječnica ili obiteljski liječnik po potrebi će vas uputiti **specijalistici ili specijalistu** koji može provesti posebne pretrage.

Pedijatri

Djecu u pravilu pregledavaju pedijatri. Redovite preventivne pretrage i cijepljenja kod pedijatrice ili pedijatra važni su za zdravlje svakog djeteta. Propisane preventivne pretrage na njemačkom se jeziku nazivaju „U-Untersuchungen“ te se uvijek trebaju provesti u određenom trenutku i besplatne su. Informirajte se zajedno sa svojim djetetom o reguliranim, propisanim „U-Untersuchungen“ kod pedijatrice ili pedijatra.

Ginekolozi

Važno je da žene redovito pregledavaju ginekologica ili ginekolog. Tako se bolesti mogu pravovremeno prepoznati. To se naziva preventivnim pretragama. U okviru njih također možete razgovarati o temi kontracepcije.

Stomatolozi

Ako vas bole zubi, posjetite stomatologicu ili stomatologa.

Hitna pomoć

Liječnicu hitne pomoći ili liječnika hitne pomoći, odnosno hitnu pomoć kontaktirajte isključivo u hitnom slučaju ili akutnoj ugrozi zdravlja.

Telefonski broj bez predbroja iz svih fiksnih i mobilnih linija:

Tel.: 112

Brojevi za hitne slučajeve na mobitelima funkcioniraju i kada ne raspolazete sredstvima na računu na bonove!

Važne upute za poziv za hitne slučajeve (112):

- Tko zove?
- Gdje se nešto dogodilo?
- Što se dogodilo?
- Koji je broj ranjenih ili oboljelih? Je li riječ o djeci ili odraslima?
- Koje su vrste ozljeda ili bolesti posrijedi?

Uvijek ostanite mirni i pričajte razgovjetno kako bi vas se moglo bolje razumjeti. Nemojte završavati razgovor. Služba za hitne slučajeve završit će razgovor kada su prenesene sve potrebne informacije.

Ispostava hitne pomoći

Ako vam je uvečer, tijekom noći ili vikendom potrebna pomoć, no nije riječ o akutnom hitnom slučaju, možete nazvati liječničku ambulantnu službu u Vojnoj bolnici u Ulmu:

Telefon [116117](tel:116117)

Konzultacije:

od ponedjeljka od 18.00 sati do utorka u 8.00 sati,
od utorka od 18.00 sati do srijede u 8.00 sati,
od srijede od 13.00 sati do četvrtka u 8.00 sati,
od četvrtka u 18.00 sati do petka u 8.00 sati,
od petka u 16.00 sati do ponedjeljka u 8.00 sati,
praznikom od 8.00 sati do sljedećeg dana u 8.00 sati.

Ostale ordinacije hitne medicine pronaći ćete u rubrici Bolnice.

Napomene o zdravstvenom osiguranju putem pomoći za tražitelje azila

Upravno tijelo okruga svim osobama koje imaju pravo na primanje pomoći tromjesečno izdaje iskaznicu za liječenje kod stomatologa / liječnika. Ona se šalje dotičnoj liječničkoj ordinaciji na pisani zahtjev putem faksa svako tromjesečje, odnosno za razdoblje prava na primanje pomoći od upravnog tijela okruga.

Na potvrdi je naveden ograničeni opseg usluga.

Stacionarna liječenja – osim kada je riječ o hitnim slučajevima – također unaprijed mora odobriti upravno tijelo okrug Alb-Donau-Kreis. Dotične su osobe oslobođene plaćanja doplate, odnosno plaćanja vlastita udjela.

Tretman sa zamjenom zubi provest će se samo kada je to u pojedinačnom slučaju neodgodivo na temelju medicinskih razloga.

Troškovi za protetske usluge i mjere koje uključuju ortopedske zahvate na vilici preuzet će se samo ako je osoba koja treba snositi troškove prethodno pristala na tretman i snošenje troškova.

Troškovi prijevoza preuzimaju se ako imaju neposrednu, funkcionalnu vezu s potrebnim stomatološkim / liječničkim tretmanom te su zbog medicinskih razloga prijeko potrebni, odnosno ako se provede propis bolničkog prijevoza. Nepovoljne prometne veze ili nedovoljno poznavanje jezika ne predstavlja opravdanje za snošenje troškova prijevoza.

Ako se u razdoblju od 20.00 sati do 6.00 sati te nedjeljom i praznikom naruči taksi za vožnju od/do stomatologa / liječnika ili do/od klinike, a da pri tome nije posrijedi slučaj medicinske potrebe, od osobe koja ima pravo na primanje pomoći zatražit će se snošenje vlastita udjela u iznosu od 10,00 €.

Napomene o zdravstvenom osiguranju putem zavoda za zdravstveno osiguranje

Ako idete liječniku, predložite svoju karticu zdravstvenog osiguranika. Na temelju nje većina će pretraga biti besplatna za vas. Određene preventivne pretrage morat ćete sami platiti. Za terapije (primjerice fizioterapiju za oboljele) i pomagala (primjerice zavoje) morat ćete sami snositi dio troškova. Osobe koje imaju male prihode mogu predati zahtjev kako ne bi morale same snositi troškove toga vlastita udjela. U tu se svrhu raspitajte kod svojeg pružatelja zdravstvenog osiguranja.

Troškove liječenja zuba snosi pružatelj zdravstvenog osiguranja. Ako je zub potrebno liječiti ili zamijeniti, sami ćete morati snositi dio troškova.

Troškove za liječenje u bolnici također će snositi pružatelj zdravstvenog osiguranja. Međutim, za svaki dan proveden u bolnici zaračunat će se dnevni boravak u bolnici u iznosu od 10 eura (osobe koje imaju male prihode mogu se osloboditi od toga).

Lijekovi i ljekarne

Ako vam je potreban lijek, od svoje ćete liječnice ili liječnika dobiti recept. Taj ćete recept predati u ljekarni, a zauzvrat ćete dobiti lijek.

Ljekarne su otvorene ponedjeljkom, utorkom, srijedom, četvrtkom, petkom i subotom. Radno vrijeme razlikuje se ovisno o ljekarni. Ako vam je izvan radnog vremena prijeko potreban lijek, na svakoj ćete ljekarni pronaći oznaku s nazivom i adresom ljekarne koja je otvorena za hitne slučajeve. Ljekarne za hitne slučajeve također možete pronaći na [internetu](#).

Ako nemate recept i potreban vam je lijek, morat ćete ga platiti u ljekarni. Za pojedine je lijekove potreban recept. To znači da te lijekove nećete moći kupiti bez recepta, već će vam biti potreban recept koji je potpisao liječnik.

Napomene o zdravstvenom osiguranju putem pomoći za tražitelje azila

Za liječnički propisane lijekove i zavoje potrebno je platiti doplatu. Privatni su recepti isključeni od toga. Čim su za skupine lijekova određeni fiksni iznosi, smiju se propisivati samo oni lijekovi koji ne premašuju taj fiksni iznos.

Recepte za lijekove i pomagala unaprijed mora odobriti upravno tijelo okruga Alb-Donau-Kreis. Troškovi se preuzimaju samo za odobrene recepte.

Napomene o zdravstvenom osiguranju putem zavoda za zdravstveno osiguranje

Lijekove (crveni recept) djelomično plaća pružatelj zdravstvenog osiguranja. Vi morate platiti vlastiti udio od najmanje 5 eura. Taj vlastiti udio ne morate plaćati za djecu i mlade do 18. godine života. Lijekove za koje nije potrebno propisivanje (primjerice sirup za kašalj) morate sami platiti (zeleni ili plavi recept).

Bolnice**Bolnice u okruženju**

Izvan radnog vremena vaše obiteljske liječnice ili obiteljskog liječnika i ordinacija za hitne slučajeve u okrugu Alb-Donau-Kreis možete u slučaju akutnih zdravstvenih problema potražiti centralne hitne prijeme bolnica:

Notaufnahme Alb-Donau Klinikum

Standort Blaubeuren

Ulmer Str. 26

89143 Blaubeuren

Tel.: [07344/1700](tel:07344/1700)

Notaufnahme Alb-Donau Klinikum

Standort Ehingen

Spitalstr. 29

89584 Ehingen

Tel.: [07391/5860](tel:07391/5860)

Notaufnahme Alb-Donau Klinikum

Standort Langenau

Karlstr. 45

89129 Langenau

Tel.: [07345/8910](tel:07345/8910)

Notaufnahme RKU für Neurologie und Orthopädie

Universitäts- und Rehabilitationkliniken Ulm

Oberer Eselsberg 45

89081 Ulm

Tel.: [0731/1771590](tel:0731/1771590)

Bundeswehrkrankenhaus Ulm

Zentrale Notaufnahme

Oberer Eselsberg 40

89081 Ulm

Tel.: [0731/17100](tel:0731/17100)

Universitätsklinikum Ulm:

Notaufnahme Chirurgie

Albert-Einstein-Allee 23

89081 Ulm

Tel.: [0731/50054600](tel:0731/50054600) (svakodnevno radno vrijeme u svako doba)

Tel.: [0731/50054596](tel:0731/50054596) (svakodnevno radno vrijeme u svako doba; traumatološka mreža)

Notaufnahme HNO

Frauensteige 12

89075 Ulm

Hitni slučajeви na intenzivnom odjelu HNO na 1. katu

Tel.: [0731/50059570](tel:0731/50059570) (svakodnevno radno vrijeme u svako doba)

Tel.: [0731/5000](tel:0731/5000) (svakodnevno radno vrijeme u svako doba)

Notaufnahme Augenheilkunde

Prittwitzstraße 43

89075 Ulm

Tel.: [0731/50059120](tel:0731/50059120) (svakodnevno radno vrijeme u svako doba)

Tel.: [0731/5000](tel:0731/5000)

Notaufnahme Innere Medizin

Albert-Einstein-Allee 23

89081 Ulm

Tel.: [0731/50044639](tel:0731/50044639) (svakodnevno radno vrijeme u svako doba)

Tel.: [0731/5000](tel:0731/5000) (svakodnevno radno vrijeme u svako doba)

Notaufnahme Urologie

Albert-Einstein-Allee 23

89081 Ulm

Tel.: [0731/50054600](tel:0731/50054600) (svakodnevno radno vrijeme u svako doba)

Notaufnahme Dermatologie und Allergologie

Albert-Einstein-Allee 23

89081 Ulm

Hitni slučajeви izvan uobičajenog radnog vremena u hitnom prijemu

Tel.: [0731/50054600](tel:0731/50054600) (hitni kirurški prijem)

vikendom i praznicima svakodnevno radno vrijeme u svako doba, radnim danom od 8:00 do 15:45 sati

Notaufnahme Kinderklinik

Notfallpraxis Kinder

Universitätsklinik für Kinder- und Jugendmedizin

Eythstraße 24

89075 Ulm

Radno vrijeme:

od ponedjeljka do petka od 19 do 22 sata,

subotom, nedjeljom i praznikom od 9 do 21 sata

Tel.: [0731/50057444](tel:0731/50057444)

Notaufnahme Frauenklinik

Prittwitzstraße 43

89075 Ulm

Tel.: [0731/50058688](tel:0731/50058688) (svakodnevno radno vrijeme u svako doba)

Tel.: [0731/5000](tel:0731/5000) (svakodnevno radno vrijeme u svako doba)

Hitni porodi

imaju svakodnevno radno vrijeme u svako doba

Pristup putem glavnog ulaza klinike za žene, zatim se oznake trebaju slijediti

Tel.: [0731/50058630](tel:0731/50058630) (svakodnevno radno vrijeme u svako doba)

Tel.: [0731/5000](tel:0731/5000) (svakodnevno radno vrijeme u svako doba)

Hitni prijem za psihijatriju / psihoterapiju za djecu i mlade
Steinhövelstraße 5
89075 Ulm

Hitni slučajeви u redovito radno vrijeme
Institutsambulanz
Krankenhausweg 3
89075 Ulm – Safranberg
Tel.: [0731/50061636](tel:073150061636) (prijava u institutskoj ambulanti)
Hitni slučajeви izvan redovita radnog vremena
u žutoj zgradi postaje
Krankenhausweg 5
89075 Ulm – Safranberg
Tel.: [0731/5000](tel:07315000) (svakodnevno radno vrijeme u svako doba)

Hitni prijem u psihijatriju
Leimgrubenweg 12-14
89075 Ulm

Hitni slučajeви u redovito radno vrijeme – ambulanta
od ponedjeljka do četvrtka: od 8:00 do 17:00 sati
petkom: od 8:00 do 15:00 sati
Tel.: [0731/50061500](tel:073150061500)
Tel.: [0731/50061501](tel:073150061501)

Hitni slučajeви izvan redovita radnog vremena – postaja za hitne slučajeve,
od ponedjeljka do četvrtka nakon 17.00 sati,
petkom nakon 15.00 sati,
tijekom tih razdoblja pozvonite na glavnom ulazu
Tel.: [0731/50061460](tel:073150061460)
Tel.: [0731/5000](tel:07315000)

Higijena i zaštita cijepljenjem

Higijena

Kako sami ne biste oboljeli, korisno je održavati dobru higijenu. Često pranje ruku također je važno za čistu toaletnu higijenu.

Na početnoj stranici Savezne centrale za zdravstvene informacije pronaći ćete [savjete za higijenu](#).

Zaštita cijepljenjem

Svaki dan dospijevamo u kontakt s virusima, bakterijama ili gljivicama. Taj kontakt može dovesti do razvijanja bolesti, ali ne mora. Tijelo se često samo brani od virusa, bakterija ili gljivica.

Zarazne bolesti mogu se prenositi od jedne osobe do druge ili, u određenim okolnostima, i putem namirnica ili predmeta. Pojedine se bolesti prenose sa životinje na čovjeka.

Za **zaštitu od određenih zaraznih bolesti** možete se cijepiti. Primjerice za zaštitu od gripe, zaušnjaka, vodenih kozica, ospica ili rubeole. Najbolje bi bilo kada biste se savetovali sa svojom obiteljskom liječnicom ili obiteljskim liječnikom koja su cjepiva smisljena za vas. Određena se

cjepiva nakon nekog vremena moraju obnoviti kako se zaštita cijepljenjem ne bi izgubila.

Više informacija o cjevivima pronaći ćete na [internetu](#).

Trenutačne preporuke za cijepljenje Instituta Robert Koch pronaći ćete u [kalendaru cijepljenja](#) na 20 jezika.

Trudnoća

Buduće se majke u Njemačkoj nalaze pod posebnom zaštitom. One imaju pravo na liječničku skrb te savjetovanje.

Žene koje primaju pomoć za tražitelje azila ili pomoć u skladu sa SGB II od Centra za zapošljavanje mogu kod kupnje novih potrepština za dijete primiti financijsku podršku.

Liječnička skrb i primalja za naknadnu skrb

Ako ste trudni, otidite svojoj obiteljskoj liječnici ili obiteljskom liječniku i zamolite za uputnicu za ginekologicu ili ginekologa. Ginekologica ili ginekolog provest će potrebne preventivne pretrage. Zatim ćete dobiti trudničku knjižicu („Mutterpass“): ona vas identificira kao buduću majku te sadrži važne informacije o zdravstvenom stanju kako vas tako i vaše bebe. Nosite trudničku knjižicu uvijek sa sobom.

Ginekologica ili ginekolog uputit će vas u bolnicu u kojoj svoje dijete možete donijeti na svijet.

Za naknadnu skrb nakon poroda svakoj je ženi potrebna primalja za naknadnu skrb. Primalja za naknadnu skrb jest osoba sa znanjem u području medicine, a koja u slučaju problema pomaže majci i djetetu. Važno je da se o primalji za naknadnu skrb pobrinite još prije poroda.

Informacije, savjetovanje i podršku za trudne i (buduće) roditelje s djecom tijekom prvih godina života dostupne su kod ustanova [Frühe Hilfen des Landratsamtes](#).

Servisni telefon za primalje Ulm, Alb-Donau

Za trudne žene i žene koje su nedavno rodile, a još nemaju primalju ili je njihova primalja nedostupna, postoji telefon: [0171/6841300](tel:0171/6841300)

Savjetovanje o trudnoći

Centri za savjetovanje o trudnoći pružaju vam podršku tijekom trudnoće te nakon rođenja djeteta. Oni vam u slučaju pitanja i problema stoje na raspolaganju te vas informiraju o planiranju obitelji, kontracepciji i financijskoj pomoći.

Savjetovanje je povjerljivo i besplatno. Dogovorite termin ako želite razgovarati sa zaposlenicom Centra za savjetovanje o trudnoći.

Schwangerenberatung der Caritas Ulm/Alb-Donau

Weinhof 7-10

89073 Ulm

Telefon: [0731/206320](tel:0731/206320)

Savjetovalište za pitanja o trudnoći i planiranje obitelji

Schwambergerstr. 35

89073 Ulm

Telefon: [0731/968570](tel:0731/968570)

Potrebne dojave

Javite Službi za dodjelu pomoći tražiteljima azila te nadležnoj socijalnopedagoškoj skrbi i upravi stambenog prostora što ranije da ste trudni. Ako primete pomoć prema SGB II, obavijestite Centar za zapošljavanje o trudnoći.

Od bolnice ćete nakon poroda dobiti potvrdu o porodu. S ovom potvrdom te identifikacijskim dokumentima i vjenčanim listom ćete u matičnom uredu dobiti rodni list. Ako niste udani, priložite vlastiti rodni list. Službi za dodjelu pomoći tražiteljima azila, Uredu za strance te za vas nadležnoj socijalnopedagoškoj skrbi u kolektivnom stambenom prostoru predložite tu potvrdu o porodu. Klijenti Centra za zapošljavanje predlažu tu potvrdu Centru za zapošljavanje.

Financijska pomoć

Možete primiti pomoć za odjeću za trudnice i prvu opremu za dijete dodatnu pomoć putem Službe za dodjelu pomoći tražiteljima azila. Primatelji pomoći u skladu s SGB II mogu primiti odgovarajuću pomoć od Centra za zapošljavanje. U tu je svrhu potrebno predati zahtjev Službi za dodjelu pomoći tražiteljima azila ili Centru za zapošljavanje.

Savjetovanje i pomoć u slučaju ovisnosti

Ovisnošću se smatra bolesna i prisilna ovisnost o određenoj tvari, primjerice alkoholu ili drogama. Ovisnošću koja nije vezana za tvar smatraju se posebni načini ponašanja, primjerice ovisnost o igrama na sreću ili računalima.

Prijelaz s „normalne” upotrebe određene tvari do ovisnosti opasan je i katkad se ne može jednostavno prepoznati. Stoga, ako imate pitanja u vezi s temom ovisnosti ili vam je potrebna pomoć, obratite se sljedećim osobama za kontakt:

[Caritas Ulm/Alb-Donau](#)

Savjetovanje ovisnika i članova njihovih obitelji u slučaju legalnih droga kao što su alkohol, lijekovi, duhan ili igre na sreću

Wilhelmstr. 22

89073 Ulm

Tel.: [0731/17588250](tel:0731/17588250)

E-pošta: piott-grimm.m@caritas-ulm-alb-donau.de

[Drogenhilfe Ulm/Neu-Ulm/Alb-Donau e.V.](#)

psihosocijalno savjetovanje ovisnika i članova njihovih obitelji u slučaju ilegalnih droga ili ovisnosti o računalu i internetu

Radgasse 3

89073 Ulm

Tel.: [0731/9260930](tel:0731/9260930)

E-pošta: beratung@drogenhilfe-ulm-alb-donau.de

Drogenhilfe Ulm/Neu-Ulm/Alb-Donau e.V.

Drogensprechstunde

Oberschaffnei Ehingen

Schulstr. 21

89584 Ehingen

Tel.: [0731/9260930](tel:0731/9260930)

Samo s dogovorenim terminom

Dodatne informacije: Različite informacije o temi ovisnosti također ćete dobiti putem sljedećih poveznica:

- [Videozapisi s objašnjenjima za izbjeglice, izdavač: Hessische Landesstelle für Suchtfragen e.V. \(HLS\)](#)
- [Brošure za migrante/izbjeglice kojima je potrebna pomoć, izdavač: Deutsche Hauptstelle für Suchtfragen e.V.](#)
- [Alkohol – manje je bolje, izdavač: Caritas](#)
- [Stručne publikacije i materijali u vezi s prevencijom, izdavač: Ured za zdravstvo pokrajine Baden-Württemberg](#)
- [Koncept pomoći kod ovisnosti 2016. Alb-Donau-Kreis / grad Ulm](#)

ostala mjesta za savjetovanje

Mjesta za savjetovanje

Ako vam je potrebna pomoć u sljedećim područjima, možete se obratiti navedenim mjestima za savjetovanje. Sva mjesta za savjetovanje obrađivat će vaše podatke i informacije strogo povjerljivo.

Psihološko savjetovanje:

Psihologija i trauma
Centar za savjetovanje za žrtve mučenja Ulm
Innere Wallstraße 6
89077 Ulm
Tel.: [0731/22836](tel:0731/22836) ili [0731/9215442](tel:0731/9215442)

Psihoterapijska podrška
traumatiziranoj izbjegloj djeci i maloljetnim izbjeglicama bez pratnje
Caritas Ulm
Psihološko savjetovanje za obitelji i život
Spielmannsgasse 6
89077 Ulm
Tel.: [0731/40342160](tel:0731/40342160)
E-pošta: pfl@caritas-ulm.de

Mjesto za psihološko savjetovanje
evangeličkog saveza đakonata Ulm/Alb-Donau
Grüner Hof 3
89073 Ulm
Tel.: [0731/1538400](tel:0731/1538400)
E-pošta: PsychBeratungsstelle@kirche-diakonie-ulm.de

Vanjska mjesta:
Blaubeuren, Webergasse 5
Langenau, Lange Straße 36
Laichingen, Duceyer Platz 1

SeeleFon za izbjeglice
Telefonsko savjetovanje na više jezika (engleskom, arapskom, francuskom)
Tel.: [0228/71002425](tel:0228/71002425)
Konzultacije:

ponedjeljkom, utorkom i srijedom
od 10 do 12 sati i od 14 do 15 sati

Savjetovanje za SIDA-u / spolno prenosive bolesti:

Upravno tijelo okruga Alb-Donau-Kreis
Anonimno savjetovanje za SIDA-u / spolno prenosive bolesti
Schillerstr. 30
89077 Ulm
Konzultacije: utorkom od 9.30 do 12.30 sati,
četvrtkom od 14.00 do 17.30 sati
Tel.: [0731/1851720](tel:07311851720)
E-pošta: aidsberatung@alb-donau-kreis.de